

## GUÍA ACADÉMICA

Curso 2021-2022

**Máster universitario oficial *La enseñanza de español como lengua  
extranjera***



Teléfono: 923294500 ext. 6186/6182/1744/6192/1731

Página web: <http://www.musal-e.es>

Correo electrónico: [musale@usal.es](mailto:musale@usal.es)

### Órgano académico responsable:

Departamento de Lengua Española, Facultad de Filología, Universidad de Salamanca.

### Instituciones colaboradoras:

- Departamento de Lengua Española de la Universidad de Salamanca
- Centro Internacional del Español/Cátedra de Altos Estudios del Español de la Universidad de Salamanca
- Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca
- Escuelas de Lengua Española ELEUSAL
- Servicio Central de Idiomas de la Universidad de Salamanca
- MediaLAB USAL
- Appalachian State University
- Universität Bonn
- Universidad de Bohemia del Sur de České Budějovice
- Real Academia Española

*Máster Universitario La enseñanza de español como  
lengua extranjera*

Departamento de Lengua Española - Universidad de  
Salamanca

Plaza de Anaya 1, 37008 Salamanca, España

[www.musal-e.es](http://www.musal-e.es) / [musale@usal.es](mailto:musale@usal.es)

Guía académica 2021-2022

- Universidad de León
- Universidad de Valladolid
- Universidad Complutense de Madrid
- Universidad de Sevilla
- Universidad Nacional de Educación a Distancia
- Universidad Autónoma de Barcelona
- University of California, Davis
- George Mason University
- University of Oxford
- Ediciones Universidad de Salamanca
- Editorial Santillana
- Editorial Edinumen
- Editorial SGEL
- Editorial EDELSA
- Editorial EnClave ELE
- Editorial SM
- Editorial Difusión

El Máster tiene, además, convenios específicos firmados con varias instituciones extranjeras:

**Appalachian State University (North Carolina, EE.UU.):**

Para prácticas docentes de los egresados del Máster (1 cada año) e intercambio de alumnos de movilidad.

**Bonn Universität (Alemania):**

Para la obtención de un doble título internacional con el máster en Romanistik de esta institución (2 alumnos cada año).

**Universidad de Bohemia del Sur de České Budějovice (República Checa):**

Para la obtención de un doble título internacional con los programas de Máster en *Lengua Española*, *Lengua Francesa* o *Lengua Italiana* de esta institución (3 alumnos cada año).

**Coordinador y responsable académico:**

**Directora**

Máster Universitario *La enseñanza de español como  
lengua extranjera*

Departamento de Lengua Española - Universidad de  
Salamanca

Plaza de Anaya 1, 37008 Salamanca, España

[www.musal-e.es](http://www.musal-e.es) / [musale@usal.es](mailto:musale@usal.es)

**Guía académica 2021-2022**

Dra. Dña. Noemí Domínguez García, profesora titular de Lengua Española ([noedom@usal.es](mailto:noedom@usal.es)).

Directora adjunta

Dra. Dña. Carla Amorós Negre, profesora titular de Lingüística General ([carlita@usal.es](mailto:carlita@usal.es))

### Tipo de formación y campos científicos

- Formación profesional: Humanidades, Educación, Idiomas, Lengua Española.

El Máster Universitario en *La Enseñanza del Español como Lengua Extranjera* viene impartándose ininterrumpidamente desde el curso 2008-09. En 2013 pasó una nueva verificación de (ACSUCyL y Consejo de Universidades).

En este máster se conjugan las orientaciones teóricas y conceptuales que deben presidir la formación superior con la descripción sincrónica y práctica (sistemática, funcional, pragmática y discursiva) del español. Los conocimientos sobre la estructura formal-funcional del lenguaje y sobre su significado social y cultural se vinculan a las más eficaces propuestas metodológicas actuales con el propósito de que los alumnos del máster puedan encarar con éxito las tareas de enseñanza-aprendizaje en la clase de ELE.

Por otra parte, el programa de estudios presta una especial atención al análisis crítico de los diversos factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE (materiales didácticos, propuestas docentes al uso, estrategias, evaluación de procesos y de resultados, propósitos específicos de los seguidores de los programas de aprendizaje del español, etc.).”

Los estudios duran un año académico (60 ECTS), tienen una clara orientación profesional y están organizados en asignaturas obligatorias (48 ECTS), optativas (6 ECTS) y el trabajo fin de master (6 ECTS). A los estudiantes se les ofrecen actividades diversas: a) talleres-seminarios impartidos por profesionales de la enseñanza de ELE y en los que se hace hincapié en las últimas novedades en el campo del aprendizaje de segundas lenguas; b) encuentros con editoriales en las que los estudiantes tienen acceso a las últimas novedades en manuales de ELE presentados por las propias firmas comerciales, c) jornadas de estudio (conferencias, simposios y congresos) organizadas desde el Departamento de Lengua Española, el Centro Internacional del Español y la Cátedra de Altos Estudios del Español de la Universidad de Salamanca (Centro de I+D), que es la responsable de promover las investigaciones básicas y aplicadas en el área del Español.

Las actividades prácticas están integradas dentro de las asignaturas del plan de estudios y para ello se cuenta con la colaboración de la entidad Cursos Internacionales de la USAL: preparación

práctica para la experiencia docente, observación y análisis de clases de diferentes niveles y materias impartidas en la citada entidad. También se facilita la realización de prácticas en la Facultad de Filología mediante el Proyecto Puntal.

#### **Perfil de ingreso y requisitos de formación previa:**

El Máster Universitario en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera está dirigido a licenciados o graduados de diversas titulaciones, fundamentalmente relacionadas con la Filología, y a profesionales que, con estudios en otras titulaciones alejadas de la Filología, posean experiencia laboral en la docencia del español. En uno y otro caso es especialmente relevante poseer un elevado dominio de la lengua española, tanto oral como escrita, que se podrá acreditar o bien por la condición de nativo en esta lengua o bien por la aportación de un certificado oficial de conocimiento de español en el nivel C1 (o 'Nivel 4' de ALTE).

Se recomienda, además:

- Tener motivación por la enseñanza del español como segunda lengua, tanto en su faceta estructural y formal como en sus manifestaciones culturales, históricas y sociales.
- Tener actitud emprendedora y de trabajo en equipo, por cuanto son esenciales en su futura labor docente.

#### **Criterios de admisión y selección:**

De acuerdo con lo establecido en artículo 16 del RD 1393/2007, modificado por el RD 861/2010, para acceder a las enseñanzas oficiales de máster es necesario cumplir alguno de los siguientes requisitos:

- Estar en posesión de un título universitario español.
- Estar en posesión de un título expedido por una institución de educación superior perteneciente a otro estado integrante del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) que faculte en el mismo para el acceso a enseñanza de máster.
- Estar en posesión de un título conforme a sistemas educativos al EEES homologado por el Ministerio de Educación a un título universitario oficial español.
- Estar en posesión de un título conforme a sistemas educativos al EEES sin homologación pero habiendo superado el trámite de evaluación del expediente del título extranjero en la Universidad de Salamanca. El estudiante deberá presentar la solicitud de equivalencia en la Sección de Estudios de Grado y Máster.
- Estar en posesión de un amplio dominio instrumental de la lengua española, bien por tener condición de nativo en esta lengua, bien por acreditación del conocimiento de español en el nivel C1 (o 'Nivel 4' de ALTE) mediante la presentación de un certificado oficial internacionalmente reconocido (DELE, SIELE, BULATS, etc.).

La Comisión Académica del máster es la responsable de la selección de los estudiantes admitidos. De acuerdo con las líneas estratégicas, protocolos y directrices para la elaboración de propuestas de títulos oficiales de Grado, Máster y Doctorado (aprobado en Consejo de Gobierno de la Universidad de Salamanca de 22 de febrero de 2011), la Comisión Académica está presidida por un Director de máster, que será un profesor con vinculación permanente y dedicación a tiempo completo.

El director estará asistido en sus labores de coordinación por la propia Comisión Académica, que estará compuesta por tres profesores, uno de los cuales actuará como Secretario, y dos estudiantes del máster.

Se integran en esta Comisión Académica los miembros del equipo directivo.

Además de la solicitud, se incluirá copia del documento de identidad, del título que faculta para el acceso y de la certificación de las asignaturas cursadas (con mención expresa de la nota media alcanzada) y currículum detallado, con especificación de los méritos que se aleguen. Se recuerda que los estudiantes cuya lengua materna no sea el español deberán acreditar un conocimiento y dominio del español a nivel C1 (o 'Nivel 4' de ALTE) presentando un certificado oficial internacionalmente reconocido (DELE, SIELE, BULATS, etc.).

A partir de estos datos, se aplicarán los criterios de selección, que son los siguientes:

**1º Adecuación de la titulación (40%)** (En cuanto al criterio 1, el orden de adecuación será el siguiente: Titulaciones de Filología, con preferencia de la Filología Hispánica sobre el resto de Filologías y de Traducción e Interpretación; Titulaciones de Maestro en Educación Infantil, Maestro en Educación Primaria y Pedagogía)

Otras titulaciones

**2º Nota media del expediente académico (40%)**

**3º Experiencia o formación en ELE (10%)**

**4º Otros méritos** (formación complementaria, investigación, elaboración de materiales, dominio de otras lenguas, etc.) **(10%)**

\* Los criterios 3 y 4 se considerarán cuando la nota media del expediente académico (criterio 2) supere la nota de corte, para la que se tomará como punto de partida la establecida en el curso anterior, sin menoscabo de que esta pueda sufrir modificaciones en función de las solicitudes recibidas y de la oferta de plazas.

Se destinará un 5% de las plazas ofertadas para estudiantes que tengan reconocido un grado de discapacidad igual o superior al 33%. Las plazas objeto de reserva que queden sin cubrir al final del proceso, se acumularán a las ofertadas por el cupo general. La condición de discapacidad deberá acreditarse conforme se establezca en los procedimientos de acceso, admisión y matrícula que establezca la Universidad para cada curso académico. En cualquier caso, los estudiantes con discapacidad deberán presentar certificado de calificación y reconocimiento del grado de discapacidad expedido por el órgano competente de cada Comunidad Autónoma. Los estudiantes deberán cumplir los mismos requisitos generales académicos de acceso y los específicos para la admisión establecidos por el máster que el resto de los estudiantes solicitantes.

**Fechas, centro y aulas donde se imparte:**

20/9/2021-21/6/2022

Edificio Juan del Enzina, aula P5. Facultad de Filología, Universidad de Salamanca

**Características generales:**

Créditos: 60 ECTS

Duración: 1 curso académico (1500 horas)

Número de plazas ofertadas: mínimo 10 – máximo 40

**Plazos:**

Plazos fijados por la Universidad de Salamanca:

La admisión y matrícula en el MU está sujeta a tres períodos: junio, julio y septiembre. Los estudiantes admitidos deberán formalizar la matrícula en el periodo indicado en la notificación, que se realizará por correo electrónico. De lo contrario, decaerán en su derecho.

<b>Solicitud de preinscripción</b>	<b>Admisión</b>	<b>Automatricula</b>
Hasta el 31 de mayo	4 de junio	Del 7 al 25 de junio
Hasta el 19 de julio	23 de julio	Del 26 al 29 de julio
Hasta el 6 de septiembre	10 de septiembre	Del 13 al 21 de septiembre

**Precio:**

Primera matrícula: 32,34 € por ECTS

Segunda matrícula: 76,21 € por ECTS

Tercera matrícula y sucesivas: 76,21 € por ECTS

Estudiantes extranjeros: el precio del crédito será el doble del precio establecido en el Decreto de precios públicos cuando se trate de estudiantes extranjeros mayores de dieciocho años que no tengan la condición de residentes, excluidos los nacionales de Estados miembros de la Unión Europea, aquellos a quienes sea de aplicación el régimen comunitario y los nacionales de países iberoamericanos, sin perjuicio del principio de reciprocidad. Para más información: <https://campus.usal.es/~gesacad/coordinacion/normativaproce/tasasbocyl.PDF>

**Lista de profesores:**

Profesores de la Universidad de Salamanca

- Dr.ª D.ª Carla Amorós Negre
- Dr.ª D.ª Susana Azpiazu Torres
- Dr.ª D.ª Elena Bajo Pérez
- Dr. D. José A. Bartol Hernández
- Dr. D. Julio Borrego Nieto
- Dr. D. Carlos Cabrera Morales
- Dr.ª D.ª Noemí Domínguez García
- Dr. D. Jesús Fernández González
- Dr.ª D.ª Carmen Fernández Juncal
- Prof.ª D.ª Maddalena Ghezzi
- Dr.ª D.ª Natividad Hernández Muñoz
- Dr.ª D.ª Olga Ivanova
- Dr. D Enrique Jiménez Ríos
- Dr.ª D.ª Rosario Llorente Pinto
- Dra. D.ª Itziar Molina Sangüesa
- Dr.ª D.ª Carmen Quijada Van Den Berghe
- Dr. D. Álvaro Recio Diego
- Prof. D. Roberto Rubio Sánchez
- Dr. D. Javier de Santiago Guervós
- Dr.ª D.ª Carmela Tomé Cornejo

Profesores de otras Universidades:

- Dr. D. Salvador Gutiérrez Ordóñez (Universidad de León, RAE)
- Dr.ª D.ª Concepción Maldonado González (Universidad Complutense de Madrid)
- Dr.ª D.ª Victoria Marrero Aguiar (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
- Dr. D. Javier Muñoz Basols (University of Oxford)
- Dr. D. José del Valle (City University of New York)
- Dr.ª D.ª Esperanza Román Mendoza (George Mason University)
- Dr. D. José María Cuenca Montesinos (Universidad de Poitiers)
- Dra. Dña. Cristina Arufo Alonso (Universidad de Poitiers)
- Prof.ª D.ª Sonia Eusebio Hermira (Universidad de Alcalá de Henares)

A estos docentes se suman más profesores de los seminarios complementarios, profesionales con una reconocida trayectoria en la enseñanza y creación de materiales didácticos de español como lengua extranjera.

#### **Criterios de evaluación:**

Las diferentes asignaturas del máster emplean distintos sistemas de evaluación en función de la adecuación a los contenidos y competencias y también en consecución de los resultados del aprendizaje previstos. No obstante, en reuniones de coordinación académica, los docentes han llegado al acuerdo de elegir su sistema de evaluación dentro de una serie de procedimientos, que se detallan en la lista siguiente y que se incorporan a las fichas como listado general:

- Trabajo en grupo
- Trabajo individual
- Prueba final de evaluación
- Controles de lecturas
- Participación activa en clase
- Defensa ante tribunal

Las ponderaciones de uno u otro procedimiento fluctúan entre el 0% (para los casos en que el docente no haya elegido ese procedimiento) y una ponderación máxima del 70%.

#### **Prácticas externas y actividades formativas a desarrollar en organismos colaboradores:**

Las prácticas, debidamente dosificadas y gradualmente tuteladas hasta llegar a la autonomía profesional –didáctica e investigadora– de los estudiantes inscritos, son factor de primer



rango, imprescindibles en este tipo de estudios de postgrado. Se desglosan en los siguientes apartados:

- Preparación práctica para la experiencia docente. Se trata de talleres conducidos por profesionales de Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca y otros profesionales especializados en la enseñanza de idiomas.
- Observación y análisis de clases de diferentes niveles y materias dentro de las impartidas y organizadas desde Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca.
- Experiencia docente propiamente dicha. Hasta un máximo de 15 alumnos de cada promoción del máster podrán optar a re- alizar prácticas remuneradas en Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca durante el mes de julio inmediatamente posterior a la terminación de sus estudios. Para ser seleccionados para las mencionadas prácticas remuneradas los alumnos deberán cumplir los requisitos que estipule la institución contratante; entre ellos, los siguientes:
  - Tener el español como lengua materna.
  - Haber completado con éxito 54 créditos de los módulos 1, 2 y 3 del máster y haber presentado el TFM antes del mes de julio para el que se solicita la contratación.
  - Reunir las condiciones legales para poder suscribir el oportuno contrato laboral.

Para proponer a los candidatos se tendrán en cuenta la calificación media alcanzada en el máster por cada solicitante y los informes que sobre cada peticionario expedirán el director y la coordinadora de alumnos del máster. La sociedad mercantil Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca se reserva la posibilidad de aplicar criterios de contratación suplementarios para seleccionar a los candidatos.

- Proyecto Puntal: práctica docente voluntaria dirigida a reforzar los conocimientos de español de alumnos no nativos de la Facultad de Filología.

**Breve descripción de los contenidos:**

**Asignaturas del Máster:**

<b>MÁSTER OFICIAL “LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA”</b>		
<b>OBLIGATORIAS</b>	1. Adquisición del lenguaje y aprendizaje de L2	5
	2. La competencia gramatical (I)	8

	3. La competencia gramatical (II)	6
	4. La competencia fónica	3
	5. La competencia léxica	3
	6. La competencia pragmática	5
	7. La competencia sociolingüística	3
	8. La competencia cultural y estratégica	3
	9. Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras	3
	Las destrezas comunicativas:	3
	10. Destrezas escritas	3
	11. Destrezas orales	3
	12. La programación y la evaluación en la clase de ELE	3
<b>OPTATIVAS</b>	1. Nuevas tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas	3
	2. Recursos didácticos para el aula de ELE	3
	3. Español profesional: negocios y ámbito académico	3
	4. Español para inmigrantes	3
<b>PROYECTO FINAL DE MÁSTER</b>		6
	<b>Total ECTS ofrecidos en el Máster “La enseñanza de español como lengua extranjera”</b>	<b>Nº créditos ECTS: 66</b>

**Módulo 1: fundamentación teórica y conceptual**

**ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE Y APRENDIZAJE DE L2**

**1.- Datos de la asignatura**

Código	304070	Plan	2013	ECTS	5
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística General				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	Jesús Fernández González	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística General		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Jesús Fernández: despacho 226 Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Jesús Fernández: martes, miércoles y jueves de 9 a 11		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:jesusfernandez@usal.es">jesusfernandez@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext.1775

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

## 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Utilizar una adecuada estructuración del discurso para transmitir al público no especialista las características esenciales del desarrollo de la primera lengua.
- Utilizar una argumentación científica para transmitir al público o defender en un debate los beneficios que aporta el bilingüismo.
- Redactar un informe técnico sobre el proceso de desarrollo de la primera o segunda lengua de un aprendiz.
- Analizar el estado del desarrollo lingüístico de un aprendiz de una primera o segunda lengua y determinar los apoyos o refuerzos que necesite para llevar a cabo su objetivo, en caso que sean necesarios.
- Informar sobre el trabajo científico realizado en el ámbito de la adquisición del español como primera y segunda lengua.

## 5.- Contenidos

1. Introducción a la adquisición y aprendizaje de lenguas
  - 1.1. Conocimiento lingüístico y competencia comunicativa
  - 1.2. Adquisición versus aprendizaje
2. La adquisición de la primera lengua
  - 2.1. Conceptos básicos
  - 2.2. El desarrollo de la fonología
  - 2.3. La emergencia del léxico
  - 2.4. El desarrollo de la morfología y la sintaxis
  - 2.5. El desarrollo de la pragmática
3. Teorías de adquisición de la primera lengua
  - 2.1. Los modelos empiristas: conductismo
  - 2.2. Los modelos racionalistas: innatismo, cognitivismo
  - 2.3. Los modelos ambientalistas: constructivismo, interaccionismo social
4. El bilingüismo
  - 4.1. Cuestiones preliminares
  - 4.2. Tipos de bilingüismo
  - 4.3. Adquisición bilingüe simultánea y sucesiva
  - 4.4. Desarrollo diferenciado de dos primeras lenguas
5. La adquisición/aprendizaje de L2
  - 5.1. Competencia comunicativa y adquisición/aprendizaje de L2
  - 5.2. Las lenguas del mundo: semejanzas y diferencias interlingüísticas
  - 5.3. Contextos y variables en la adquisición/aprendizaje de L2
  - 5.4. Semejanzas y diferencias entre la adquisición de L1 y la adquisición /aprendizaje de L2
  - 5.5. El factor edad. La hipótesis del periodo crítico
6. Teorías sobre la adquisición/aprendizaje de L2
  - 6.1. Análisis contrastivo
  - 6.2. Análisis de errores
  - 6.3. La interlengua
  - 6.4. Modelo del Monitor
  - 6.5. Enfoques generativos
  - 6.7. Enfoques funcionales
  - 6.8. Enfoques cognitivos
  - 6.9. Enfoques sociales

## 6.- Competencias por adquirir

Generales	
	<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas	
	<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE.</p>

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres

- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	14	10	24
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	10	15	25
Seminarios	10	20	30
Trabajos escritos	4	38	42
<b>TOTAL</b>	<b>40</b>	<b>85</b>	<b>125</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

#### ADQUISICIÓN DE L1

- Aguado, G. (1995), *El desarrollo del lenguaje de 0 a 3 años. Bases para un diseño curricular en la Educación Infantil*. Madrid: CEPE.
- Bloom, P. (2000) *How Children Learn the Meanings of Words*. London – Cambridge, Massachusetts: The MIT Press. Chapter 1, 1-23.
- Guasti, M. T. (2002) *Language acquisition. The growth of grammar*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- Hernández Pina, F. (1984) *Teorías psicosociolingüísticas y su aplicación al español como lengua materna*. Madrid: Siglo XXI.
- López Ornat, S. (1994) *La adquisición de la lengua española*, Siglo XXI, Madrid.
- López Ornat, S., Gallego, C., Gallo, P., Karousou, A., Mariscal, S. y Martínez., M. (2005): *Inventario de Desarrollo Comunicativo MacArthur. Manual de la adaptación española*, TEA Ediciones, Madrid.
- Montrul, S. (2004) *The Acquisition of Spanish. Morphosyntactic Development in Monolingual and Bilingual L1 Acquisition and in Adult L2 Acquisition*. Amsterdam: John Benjamins.
- Serra, M., Serrat, E., Solé, R. Bel, A. y Aparici. M. (2000) *La adquisición del lenguaje*.

Barcelona: Ariel.

### ADQUISICIÓN BILINGÜE

- Baker, C. (1997) *Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo*. Madrid: Cátedra.
- Barreña, A. (1997) Desarrollo diferenciado de sistemas gramaticales en un niño vasco-español bilingüe. En W. Glass y A.T. Pérez-Leroux, ed., *Contemporary Perspectives on the Acquisition of Spanish*, Somerville: Cascadilla Press, 55-74.
- Barreña, A. (2000) Estructuras subordinadas en niños monolingües y bilingües vasco-españoles. En Ronald P. Leow y Cristina Sanz (eds.) *Spanish Applied Linguistics at the Turn of the Millennium*. Somerville. Cascadilla Press, 157-173.
- Barreña, A., Ezeizabarrena, M.J. y García, I. (2011) La influencia del grado de exposición a la lengua en la adquisición del euskera (8-30 meses). *Infancia y aprendizaje* 34,4.
- Barreña, A. y Almgren, M. (2013) OV and VO in Basque and Spanish monolinguals and bilinguals. *International Journal of Bilingualism*.
- De Houwer, A. (2009) *Bilingual First Language Acquisition*, Bristol-Buffalo-Toronto, Multilingual Matters.
- Deuchar, M. and Quay, S. (2000) *Bilingual Acquisition: Theoretical Implications of a Case Study*, Oxford, OUP.
- Ezeizabarrena, M.J. y Barreña, A. (aceptado) Etapas en el proceso de adquisición de las lenguas vasca y castellana por niños monolingües y bilingües.
- Grosjean, F. (2008) *Studying Bilinguals*, Oxford, Oxford University Press.
- Meisel, J.M. (2011) *First and Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Montrul, S. (2004) *The Acquisition of Spanish. Morphosyntactic Development in Monolingual and Bilingual L1 Acquisition and in Adult L2 Acquisition*. Amsterdam: John Benjamins.
- Montrul, S. (2008) *Incomplete Acquisition in Bilingualism. Re-examining the Age Factor*. Amsterdam: John Benjamins.
- Siguán, M. (2001) *Bilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Alianza.
- Pérez-Vidal, C., Juan-Garau, M. y Bel, A., ed., (2007) *A portrait of the young in the new multilingual Spain. Issues in the acquisition of two or more languages in multilingual environments*, Londres, Multilingual Matters, 146-169.
- Volterra V. y Taeschner T. (1978) The acquisition of language by bilingual children. *Journal of Child Language* 5, 2, 311-326. La adquisición y el desarrollo del lenguaje en niños bilingües. *Infancia y Aprendizaje* 21, 1983, 23-26.

### ADQUISICIÓN/APRENDIZAJE DE L2

- Baralo, M. (1999) *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid. Arco.
- Byalstok, E. y K. Hakuta (1994) *In Other Words. The Science and Psychology of Second Language Acquisition*. New York. Basic Books.
- Cook, V. (1993) *Linguistics and Second Language Acquisition*. London. Longman.
- (2008) *Second Language Learning and Language Teaching*. London. Hodder Education.



- De Bot, K et al. (2005) *Second Language Acquisition: an Advanced Resource Book*. Abingdon. Routledge.
- Doughty, C and Long, M.H. (2003) (eds.) *Handbook of Second Language Acquisition*, Oxford: Blackwell.
- Ellis, R. (2005) *La adquisición de segundas lenguas en el contexto de la enseñanza. Análisis de las investigaciones existentes*.  
[www.mec.es/redele/Biblioteca2006/Yague/rod\\_ellis.pdf](http://www.mec.es/redele/Biblioteca2006/Yague/rod_ellis.pdf).
- Ellis, R. (2008) *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford. Oxford University Press.
- Fernández, J. (1995) *El análisis contrastivo: historia y crítica*. Valencia. Universidad de Valencia.
- Fernández, J y De Santiago, J (1998) "Second Language Acquisition: A Short Story" en J. Fernández y J. de Santiago (eds.) *Issues in Second Language Acquisition and Learning*. Valencia. Publicaciones Universidad de Valencia.
- De Santiago, J. y J. Fernández (2017): *Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco.
- Fernández, S. (1997) *Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid. EDELSA.
- Gass, S. M. y L. Selinker (2008) *Second Language Acquisition. An Introductory Course*. New York. Routledge.
- James, C. (1980) *Contrastive Analysis*. London. Longman.
- (1998) *Errors in Language Learning and Use. Exploring Error Analysis*. London. Longman.
- Krashen, S. (1981) *Second language acquisition and learning*. Elmsford, New York, Pergamon.
- (1985) *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. London. Longman.
- Lafford, B. A. y R. Salaberry (2003) (eds.) *Spanish Second Language Acquisition. State of the Science*. Washington D. C. Georgetown University Press.
- Larsen-Freeman, D. and M. Long (1991) *An Introduction to Second Language Research*. London. Longman. [Traducción al español (1994) *Introducción al estudio de la adquisición de lenguas segundas*. Madrid. Gredos.]
- Lightbown, P. y N. Spada (2006) *How Languages are Learned*. Oxford. Oxford University Press.
- McLaughlin, B. (1987) *Theories of Second Language Learning*. UK. Edward Arnold.
- Meisel, J. M. (2011) *First and Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mitchell, R. Y F. Myles (2004) *Second Language Learning Theories*. London. Arnold.
- Muñoz, C. (2000) *Segundas lenguas. Adquisición en el Aula*. Barcelona. Ariel.
- Muñoz Licerias, J. (1992) (comp.) *La adquisición de lenguas extranjeras*. Madrid. Visor.
- (1996) *La adquisición de lenguas extranjeras y la gramática universal*. Madrid. Síntesis.
- Ortega, L. (2009) *Understanding second language acquisition*. London. Hodder Education.
- Pastor Cesteros, S. (2004) *Aprendizaje de segundas lenguas*. Alicante. Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Ritchie, W. C. y T. J. Bhatia (1996) (eds.) *Handbook of Second Language Acquisition*. SanDiego. Academic Press.

- Robinson, P y N. C. Ellis (eds.) *Handbook of Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition*. New York. Routledge.
- Saville-Troike, M. (2012): *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Scovel, T. (2001) *Learning New Languages. A Guide to Second Language Acquisition*. Heinle and Heinle.
- Strozer, J. R. (1994) *Language Acquisition after Puberty*. Washington D. C. Georgetown University Press.
- Towell, R. Y R. Hawkins (1994) *Approaches to Second Language Acquisition*. Clevedon. Multilingual Matters.
- Van Patten, B. y J. Williams (2007): *Theories in Second Language Acquisition*. Mahwah, New Jersey. Lawrence Erlbaum.
- Vazquez, G. (1991) *Análisis de errores y aprendizaje de español / lengua extranjera*. Frankfurt. Peter Lang.
- Wallace Robinett, B y J. Schachter (1983) (eds.) *Second Language Learning. Contrastive Analysis, Error Analysis and Related Aspects*. Ann Arbor. University of Michigan Press.
- White, L. (2003) *Second Language Acquisition and Universal Grammar*. Cambridge. Cambridge University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA GRAMATICAL (I)

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304071	Plan	2013	ECTS	8
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	1. Studium 2. Departamento de Lengua Española			
	URL de Acceso:	1. <a href="http://moodle2.usal.es/">http://moodle2.usal.es/</a> 2. <a href="http://lenguasp.usal.es/">http://lenguasp.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesores Coordinadores	Julio Borrego Nieto / Álvaro Recio Diego / Carmela Tomé Cornejo	Grupo / s	Único para teoría; 9 grupos para prácticas
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Julio Borrego Nieto: L, M, Mi de 12 h a 14 h		

	Álvaro Recio Diego: M y Mi de 11 h a 14 h. Carmela Tomé Cornejo M y Mi de 11 h a 14 h		
URL Web	<a href="http://lenguahisp.usal.es/profesores/jagnus">http://lenguahisp.usal.es/profesores/jagnus</a> <a href="http://diarium.usal.es/alrecio/">http://diarium.usal.es/alrecio/</a> <a href="http://lenguahisp.usal.es/profesores/carmela_tome">http://lenguahisp.usal.es/profesores/carmela_tome</a>		
E-mail	Borrego Nieto: <a href="mailto:jagnus@usal.es">jagnus@usal.es</a> Recio Diego: <a href="mailto:alrecio@usal.es">alrecio@usal.es</a> Tomé Cornejo: <a href="mailto:carmela_tome@usal.es">carmela_tome@usal.es</a>	Teléfono	670653624 ext. 1778  923294445 ext 1744  923294445 ext 1772

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que analizan el componente gramatical desde la perspectiva de la enseñanza y del aprendizaje del español como lengua extranjera.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce al perfil profesional del título: el español como lengua extranjera, considerado tanto en su vertiente de enseñanza universitaria y no universitaria, como en el de la investigación lingüística en ese campo específico de ELE.

## 3.- Recomendaciones previas

Interés por este ámbito específico de la enseñanza y de la investigación lingüística y cumplimiento de los requisitos que se exigen para el acceso al máster.

#### 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Crear actividades/ejercicios de enseñanza/aprendizaje de asuntos de gramática del español desde diversos enfoques metodológicos.
- Interpretar con perspectiva crítica las debilidades y fortalezas de esos mismos enfoques para el aprendizaje y adquisición de la gramática del español como lengua extranjera.
- Enfrentarse con un texto y determinar, de manera predictiva, cuáles son las reglas que determinan su buena formación sintáctica.
- Describir qué efectos produce la ruptura de esas reglas.
- Localizar las fuentes de consulta necesarias para suplir las lagunas que puedan producirse en la determinación de las reglas
- Seleccionar, de acuerdo con el público meta, qué reglas deben presentarse a los aprendientes de español y de qué forma debe hacerse.
- Fijar con ejercicios pertinentes, que se atengan a la comunicación real, las reglas presentadas.
- Distribuir y filtrar por niveles la explicación de asuntos gramaticales
- Explicar, a través de la visualización, de manera fácil, razonada y comprensible para los estudiantes aspectos complejos de la gramática española.
- Elaborar materiales propios para la práctica en clase de aspectos concretos del español.
- Conocer y evaluar los criterios lingüísticos al uso para dar cuenta de la selección modal en español.
- Precisar el uso de los modos verbales en las estructuras independientes y de un solo verbo

#### 5.- Contenidos

1. La enseñanza del componente gramatical en ELE
2. La oración simple
  - a. El sistema verbal español
  - b. La flexión verbal
  - c. El modo en la oración simple
  - d. Los tiempos de indicativo
  - e. Los tiempos de pasado: imperfecto, indefinido, perfecto compuesto
  - f. *Ser, estar* y verbos de cambio
  - g. Los valores de *se*
  - h. Las preposiciones
3. Relaciones entre oraciones
  - a. Sustantivas
  - b. De relativo

<ul style="list-style-type: none"> <li>c. Temporales, locativas y modales</li> <li>d. Causales y consecutivas</li> <li>e. Finales</li> <li>f. Condicionales</li> <li>g. Concesivas</li> <li>h. Comparativas</li> </ul> <p>4. La construcción del texto</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Los marcadores del discurso</li> </ul>
---

**6.- Competencias que se espera que adquiera el estudiante**

<p><b>Básicas / Generales</b></p>
<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
<p><b>Específicas</b></p>
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se</p>

produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.  
CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa	Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.	
Clase magistral	28,5		19		60	
Talleres	1		1		50	
Clases prácticas	11,5		25,5		31	
Seminarios	14		25,5		35,4	
Trabajos escritos	6		36		14,2	
Pruebas de evaluación	4		25		13,8	
Total Horas	197	Total Horas Presenciales	65	Total Horas Trabajo Autón.	132	33%

## 9.- Recursos

Máster Universitario *La enseñanza de español como lengua extranjera*

Departamento de Lengua Española - Universidad de Salamanca

Plaza de Anaya 1, 37008 Salamanca, España

www.musal-e.es / musale@usal.es

Guía académica 2021-2022

Libros de consulta para el alumno

Alonso, R. y otros (2005) *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona: Difusión  
 Borrego, J.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (2000) *Aspectos de Sintaxis del Español*, Madrid, Santillana.  
 Borrego, J.; Domínguez, L; Lucas, S.; Recio, A. y Tomé, C. (2013): *Gramática de referencia para la enseñanza de español*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.  
 García Santos, J.F. (1993) *Sintaxis del español*, Madrid, Santillana.  
 Matte Bon, F. (1996) *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium  
 - Obras de consulta como:  
 AA VV (1995) *Practicar y consultar la gramática*, Barcelona, Difusión.  
 Alcoba, S. (dir.) (2001) *Es español*, Madrid, Espasa.  
 Baralo, M. (1996) *Reflexiones sobre la adquisición de la gramática*, Madrid, Fundación Actilibre.  
 Barbero, J. C. y F. San Vicente (2006) *Actual. Gramática para comunicar en español*, Bologna, CLUEB. [en volumen independiente: *Cuaderno de ejercicios para comunicar en español*]  
 Borrego, J.; García Santos, J.F.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (1993) *Viaje al español*, Madrid, Santillana.  
 Castañeda, A. [coord.] (2014): *Enseñanza de gramática avanzada de ELE. Criterios y recursos*. Madrid: SGEL.  
 Cerrolaza Gili, O. (2005): *Diccionario práctico de gramática*. Madrid: Edelsa.  
 Díaz, L.; Hernández, M.J. (1993) *Gramática y comunicación en la clase de español como lengua extranjera*, Madrid, Fundación Actilibre.  
 Doval, I. (1999) "El papel de la gramática en la adquisición de lenguas extranjeras", *Lingüística para el Siglo XXI*, Universidad de Salamanca.  
 Fanjul, A. (org.) (2006) *Gramática del español. Paso a Paso*. Madrid: Santillana.  
 García Santos, J.F. (1997) "El estilo indirecto en la clase de español L/E", *Actas de la III Conferencia Internacional sobre el Hispanismo y Estudios Ibero-Americanos, Centro de Estudios Hispánicos, Universidad Jawaharlal Nehru, Nueva Delhi, 21-23 de feb., 1995*, Indian Council for Cultural Relations, New Delhi, 422-441.  
 Gómez Torrego, L. (2011): *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM.  
 Instituto Cervantes (2006): *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Edelsa.  
 Martí Sánchez, M.; Penadés Martínez, I. y Ruiz Martínez, A. M. (2008): *Gramática española*



por niveles. Madrid: Edinumen.

Moreno, C. y C. Hernández (2007) *Gramática B-2: Nivel avanzado*, Madrid: Anaya.

Moreno, C. y otros (2001) *Avance*, Madrid, SGEL.

Real Academia de la Lengua Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010): *Nueva Gramática de la Lengua Española. Manual*. Madrid: Espasa Calpe.

Recio, A. (2016): «De la gramática teórica a la gramática aplicada: el caso de las construcciones comparativas», en N. Domínguez, C. Fernández y J. L. García (dirs.): *Innovación y Desarrollo en Español como Lengua Extranjera*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

Romero Dueñas, C. y González Hermoso, A. (2011): *Gramática del español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.

Santiago Guervós, J. y J. Fernández González (2017): *Fundamentos para la enseñanza del español 2/L*, Madrid, Arco Libros

Sarmiento, R. (1999) *Gramática progresiva de español para extranjeros*, Madrid: SGEL.

Zanón, J.; Gómez del Estal, M. (1995) *G de Gramática*, Barcelona, Difusión.

## 10.- Evaluación

Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	60%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA GRAMATICAL (II)

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	304072	Plan	2013	ECTS	6
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	1. Studium 2. Departamento de Lengua Española			
	URL de Acceso:	1. <a href="http://moodle.usal.es/">http://moodle.usal.es/</a> 2. <a href="http://lenguaespañol.usal.es/">http://lenguaespañol.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesores	Carlos Cabrera Carmen Quijada	Grupo / s	Único para teoría; 9 grupos para prácticas
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despachos	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Carlos Cabrera: Lunes y Martes, de 9.30 a 12.30 Carmen Quijada: Lunes y martes, de 10:00 a 13:00		
URL Web	<a href="http://www.musal-e.es">http://www.musal-e.es</a>		
E-mail	Carlos Cabrera <a href="mailto:clcabmor@usal.es">clcabmor@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1735

	Carmen Quijada <a href="mailto:carmenq@usal.es">carmenq@usal.es</a> Maquieira Rodríguez: <a href="mailto:marina.maquieira@unileon.es">marina.maquieira@unileon.es</a>		923294445 ext. 1783  923294445 ext. 6184
--	--	--	--

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que analizan el componente gramatical desde la perspectiva de la enseñanza y del aprendizaje del español como lengua extranjera.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce al perfil profesional del título: el español como lengua extranjera, considerado tanto en su vertiente de enseñanza universitaria y no universitaria, como en el de la investigación lingüística en ese campo específico de ELE.

## 3.- Recomendaciones previas

Interés por este ámbito específico de la enseñanza y de la investigación lingüísticas y cumplimiento de los requisitos que se exigen para el acceso al máster.

## 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Crear actividades/ejercicios de enseñanza/aprendizaje de asuntos de gramática del español desde diversos enfoques metodológicos.
- Interpretar con perspectiva crítica las debilidades y fortalezas de esos mismos enfoques para el aprendizaje y adquisición de la gramática del español como lengua extranjera.
- Enfrentarse con un texto y determinar, de manera predictiva, cuáles son las reglas que determinan su buena formación sintáctica.
- Describir qué efectos produce la ruptura de esas reglas.
- Localizar las fuentes de consulta necesarias para suplir las lagunas que puedan producirse en

la determinación de las reglas

- Seleccionar, de acuerdo con el público meta, qué reglas deben presentarse a los aprendientes de español y de qué forma debe hacerse.
- Fijar con ejercicios pertinentes, que se atengan a la comunicación real, las reglas presentadas.
- Distribuir y filtrar por niveles la explicación de asuntos gramaticales
- Manejar y explotar textos auténticos para el desarrollo de las clases.
- Explicar, a través de la visualización, de manera fácil, razonada y comprensible para los estudiantes aspectos complejos de la gramática española.
- Elaborar materiales propios para la práctica en clase de aspectos concretos del español.
- Conocer y evaluar los criterios lingüísticos al uso para dar cuenta de la selección modal en español.
- Precisar el uso de los modos verbales en las estructuras independientes y de un solo verbo

## 5.- Contenidos

5. La enseñanza del componente gramatical en ELE
6. La oración simple
  - a. El sistema verbal español
  - b. La flexión verbal
  - c. El modo en la oración simple
  - d. Los tiempos de indicativo
  - e. Los tiempos de pasado: imperfecto, indefinido, perfecto compuesto
  - f. *Ser, estar* y verbos de cambio
  - g. Los valores de *se*
  - h. Las preposiciones
7. Relaciones entre oraciones
  - a. Sustantivas
  - b. De relativo
  - c. Temporales, locativas y modales
  - d. Causales y consecutivas
  - e. Finales
  - f. Condicionales
  - g. Concesivas
  - h. Comparativas
8. La construcción del texto
  - a. Los marcadores del discurso

## 6.- Competencias que se espera que adquiera el estudiante

**Básicas / Generales**

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

**Específicas**

- CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
- CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
- CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
- CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

**7.- Metodologías docentes**

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral

- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa	Horas Presenciales	Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.		
Clase magistral	21,5	14		60,2		
Talleres	1	1		50		
Clases prácticas	8,5	19,5		30,3		
Seminarios	11	19,5		35,7		
Trabajos escritos	4	24		14,3		
Pruebas de evaluación	4	25		13,8		
Total Horas	153	Total horas presenciales	50	Total horas trabajo autónomo	103	32,8%

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

Alonso, R. y otros (2005) *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona: Difusión  
 Borrego, J.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (2000) *Aspectos de Sintaxis del Español*, Madrid, Santillana.  
 García Santos, J.F. (1993) *Sintaxis del español*, Madrid, Santillana.  
 Matte Bon, F. (1996) *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.

### Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium  
 - Obras de consulta como:  
 AA VV (1995) *Practicar y consultar la gramática*, Barcelona, Difusión.  
 Alcoba, S. (dir.) (2001) *Es español*, Madrid, Espasa.  
 Baralo, M. (1996) *Reflexiones sobre la adquisición de la gramática*, Madrid, Fundación Actilibre.  
 Barbero, J. C. y F. San Vicente (2006) *Actual. Gramática para comunicar en español*, Bologna, CLUEB. [en volumen independiente: *Cuaderno de ejercicios para comunicar en español*]  
 Borrego, J., Gómez Asencio, J.J. y E. Prieto (1985): *El subjuntivo. Valores y usos*. Madrid:

SGEL.

Borrego, J.; García Santos, J.F.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (1993) *Viaje al español*, Madrid, Santillana.

Borrego, J. (dir.), Domínguez, L., Lucas, S., Recio, Á. y C. Tomé (2013): *Gramática de referencia para la enseñanza del español. La combinación de oraciones*. Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca.

Brucart, J. M. (1999): "La estructura del sintagma nominal: las oraciones de relativo". En I. Bosque y V. Demonte (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa. Cabrera Morales, Carlos. *Gramática Visual del Español* (próx. publicación)

Díaz, L.; Hernández, M.J. (1993) *Gramática y comunicación en la clase de español como lengua extranjera*, Madrid, Fundación Actilibre.

Doval, I. (1999) "El papel de la gramática en la adquisición de lenguas extranjeras", *Lingüística para el Siglo XXI*, Universidad de Salamanca.

Fanjul, A. (org.) (2006) *Gramática del español. Paso a Paso*. Madrid: Santillana.

García Santos, J.F. (1997) "El estilo indirecto en la clase de español L/E", *Actas de la III Conferencia Internacional sobre el Hispanismo y Estudios Ibero-Americanos, Centro de Estudios Hispánicos, Universidad Jawaharlal Nehru, Nueva Delhi, 21-23 de feb., 1995*, Indian Council for Cultural Relations, New Delhi, 422-441.

Gómez Torrego, L. (2007) *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM.

Llopis-García, R., Real Espinosa, J. M. y J. P. Ruiz Campillo (2012): *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*. Madrid: Edinumen.

López García, Á. (2005): *Gramática cognitiva para profesores de español L2*. Madrid: Arco/Libros.

Moreno, C. y C. Hernández (2007) *Gramática B-2: Nivel avanzado*, Madrid: Anaya.

Moreno, C. y otros (2001) *Avance*, Madrid, SGEL.

Porto Dapena, J.A. (1987) *El verbo y su conjugación*. Madrid: Arco-Libros.

Porto Dapena, J. Á. (1997): *Oraciones de relativo*. Madrid: Arco/Libros.

Sarmiento, R. (1999) *Gramática progresiva de español para extranjeros*, Madrid: SGEL.

Zanón, J.; Gómez del Estal, M. (1995) *G de Gramática*, Barcelona, Difusión.

## 10.- Evaluación

Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA FÓNICA

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304073	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María del Rosario Llorente Pinto	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Frente al Aula Magna		
Horario de tutorías	Lunes, martes, miércoles y jueves: 13:30 -15 Previa cita <a href="mailto:charillo@usal.es">charillo@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:charillo@usal.es">charillo@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 3033

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios



Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc).

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Explicar y hacer entender las características fónicas del español en contraste con otras lenguas.
- Identificar y corregir errores de pronunciación y entonación de hablantes de distintas lenguas maternas.
- Diseñar actividades orales y escritas para practicar la correcta pronunciación de los enunciados en lengua española.
- Resumir y exponer artículos científicos concernientes a los problemas de pronunciación y entonación de hablantes de distintas lenguas maternas.

### 5.- Contenidos

1. Introducción: Consideraciones sobre la competencia fónica
2. Caracterización general del español: el plano segmental
  - 2.1. Las vocales

<p>2.2. Las consonantes</p> <p>3. Caracterización general del español: el plano suprasegmental</p> <p>4. Norma fónica y variación</p> <p>5. Estrategias de corrección</p> <p>6. Evaluación</p>
--

**6.- Competencias por adquirir**

Generales
<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje</p>

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa	Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Horas totales
Clase magistral	9		3		12
Talleres	2		2		4
Clases prácticas	2		10		12
Seminarios	8		15		23
Trabajos escritos	2		10		12
Prueba de evaluación	2		10		12
Total Horas	Total Horas Presenciales	25	Total Horas Trabajo Autón.	50	75

## 9.- Recursos

BALMASEDA, E. (editor) *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. II,  
BORREGO NIETO, J. y GÓMEZ ASENCIO, J. J. (1989) *Prácticas de Fonética y Fonología*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

- CANELLADA, M. JOSEFA y KULMANN, J. (1987) *Pronunciación del español. Lengua hablada y literaria*. Madrid: Castalia
- CARBÓ, C.- LLISTERRI, J.- MACHUCA, M.-J.- de la MOTA, C.- RIERA, M.- RÍOS, A. (2003) "Estándar oral y enseñanza de la pronunciación del español como primera lengua y como lengua extranjera", *ELUA, Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante* 17: 161-180. [http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Carbo\\_et\\_al\\_ELUA03.pdf](http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Carbo_et_al_ELUA03.pdf)
- CORTÉS MORENO, M. (2002) *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Madrid: Edinumen (Colección E, Serie Estudios).
- CRUZ-PIÑOL, Mar (2003) "Presencia (y ausencia) de los hipermedios y de los géneros electrónicos en las Webs para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE)", *Cultura y Educación*, 15, nº 3, 311-321.
- GIL FERNÁNDEZ, J. (2007) *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros (Manuales de formación de profesores de español 2/L).  
(Ed.) (2012) *Aproximación a la enseñanza de la pronunciación en el aula de español*, Madrid, Biblioteca Edinumen,
- GONZÁLEZ HERMOSO, A.- ROMERO DUEÑAS, C. (2002) *Fonética, entonación y ortografía. + de 350 ejercicios para el aula y el laboratorio*. Madrid: Eldelsa (+ 5 casetes).
- INSTITUTO CERVANTES (2006) *Plan Curricular del Instituto Cervantes (Pronunciación y Prosodia)*
- LLISTERRI, J. (2003) "La evaluación de la pronunciación en la enseñanza del español como segunda lengua", in REYZÁBAL, M.V. (Dir.) *Perspectivas teóricas y metodológicas: Lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos*. Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid. pp. 547-562. [http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Eval\\_Pron\\_EL2.pdf](http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Eval_Pron_EL2.pdf)
- LLISTERRI, J. (2003) "La enseñanza de la pronunciación" en Revista del Instituto Cervantes en Italia, 4, 1, págs. 91-114, [http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Pron\\_EL2.pdf](http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Pron_EL2.pdf)
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN (2002), Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/ Instituto Cervantes, Madrid, Anaya
- NAVARRO TOMÁS, T. (1918) *Manual de pronunciación española*. CSIC: Madrid,
- NAVARRO TOMÁS, T. (1944) *Manual de entonación española*. New York: Hispanic Institute
- NUÑO ÁLVAREZ, M<sup>a</sup>.P. y FRANCO RODRÍGUEZ, J.R. (2008), *Fonética: Nivel elemental A2, Español Lengua Extranjera (incluye cd-rom)*, Madrid, Anaya
- NUÑO ÁLVAREZ, M<sup>a</sup>.P. y FRANCO RODRÍGUEZ, J.R. (2008), *Fonética: Nivel medio B1, Español Lengua Extranjera (incluye cd-rom)*, Madrid, Anaya
- NUÑO ÁLVAREZ, M<sup>a</sup>.P. y FRANCO RODRÍGUEZ, J.R. (2008), *Fonética: Nivel avanzado B2, Español Lengua Extranjera (incluye cd-rom)*, Madrid, Anaya
- POCH OLIVÉ, D. (2004) La enseñanza de la pronunciación en ELE, revista Redele, nº1, págs. 1-7
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA/ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2011): *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y Fonología*. Barcelona, Espasa Libros, S. L.

ROMERO DUEÑAS, C. - GONZÁLEZ HERMOSO, A. (2002) *Tiempo para pronunciar. + de 100 ejercicios*. Madrid, Edelsa (+ CD-audio).  
ROMERO DUEÑAS, C. (2004) "La enseñanza de la pronunciación y de la entonación", *Nuevas Rutas*, <http://www.brandnewroutes.com.br/site/nuevasrutas/ensenanza.shtml>  
SOSA, J. M. (1999), *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid, Cátedra.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA LÉXICA

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304074	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	José Antonio Bartol Hernández	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya. Despacho 310.		
Horario de tutorías	Mi, J. y Vi 12-14 Previa cita <a href="mailto:jabartol@usal.es">jabartol@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:jabartol@usal.es">jabartol@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1732

Profesora Colaboradora	Itziar Molina Sangüesa	Grupo / s	Único
------------------------	------------------------	-----------	-------

Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya. Despacho 311.		
Horario de tutorías	Lunes 12:00-13:00 y 17:00-18:00 Martes y miércoles 12:00-14:00 También previa cita itziarmolina@usal.es		
URL Web			
E-mail	itziarmolina@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 6177

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

#### 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- discernir entre los diferentes métodos de enseñanza del léxico en ELE y hacer una valoración de cada uno de ellos.
- aplicar los principios básicos de la psicolingüística a la enseñanza del léxico en ELE
- valorar los resultados de los estudios de disponibilidad léxica y aplicarlos a la selección de vocabulario para la enseñanza de ELE
- valorar los resultados de los estudios de frecuencia léxica y de lexicografía y aplicarlos a la selección de vocabulario para la enseñanza de ELE
- analizar la diversidad léxica y adoptar criterios adecuados para la enseñanza del léxico en ELE
- elaborar ejercicios de léxico para el aprendizaje y para la evaluación, según niveles y público meta.
- confeccionar una unidad didáctica con todos los criterios establecidos a lo largo del curso.
- utilizar el diccionario como herramienta en la enseñanza del léxico.

#### 5.- Contenidos

##### **1.- El componente léxico en la enseñanza de ELE**

- 1.1. - Su importancia
- 1.2. - la competencia léxica: ¿qué significa conocer una palabra?
- 1.3. - la unidad léxica

##### **2.- ¿Qué léxico enseñar?**

- 2.1. - La complejidad y variedad del léxico
- 2.2. - la selección léxica: criterios

##### **3.- ¿Cómo enseñar el léxico?**

- 3.1. - el almacén léxico: su funcionamiento, almacenaje y recuperación.
  - funcionamiento en L1 y L2
- 3.2. - Enseñanza implícita y/o explícita
- 3.3. - Tipo de tareas y ejercicios

##### **4.- ¿Cómo evaluar el dominio léxico?**



- 4.1. Pruebas directas
- 4.2. Pruebas indirectas.
- 4.3. Análisis de ejercicios reales

### 5.- El diccionario y la enseñanza del léxico (Concepción Maldonado)

## 6.- Competencias por adquirir

Generales
<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.</p>

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	6	15	21
Seminarios	6	18	24
Trabajos escritos	1	10	11
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

AITCHISON, Jean (1987): *Words in the Mind: an Introduction to the Mental Lexicon*, Oxford, Basil Blackwell.

ALONSO, Encina, 1994, "Enseñar vocabulario". En ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo?*, Madrid, Edelsa, pp. 57-68.

ALONSO RAYA, Rosario, 2003, "Algunas aplicaciones del enfoque léxico",

- Mosaico*, 11, pp. 9-13.
- BARALO, Marta, 1997, "La organización del lexicón en lengua extranjera", *Revista de Filología Románica*, 1 (14), pp. 59-71.
- BARALO, Marta, 2001, "La construcción del lexicón en español / LE: transferencia y construcción creativa", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 165-174.
- BARALO, Marta, 2001, "El léxico no nativo y las reglas de la gramática", en *Estudios de lingüística: Tendencias y líneas de investigación de adquisición de segundas lenguas*, anexo 1, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, pp. 5-40.
- BARALO, Marta (2007). "Adquisición de palabras: redes semánticas y léxicas". *Actas del programa de formación para el profesorado de Múnich, 2006-2007*. Centro Virtual Cervantes. Disponible en:  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/munich\\_2006-2007/04\\_baralo.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2006-2007/04_baralo.pdf)
- BARRIOS RODRÍGUEZ, M.<sup>a</sup> A. (2015). *Las colocaciones en español*. Madrid: Arco/Libros S. L., colección Cuadernos de Lengua Española, 125.
- BARTOL HERNÁNDEZ, José A, 2010: "Disponibilidad léxica y selección del vocabulario", en Rosa María Castañer Martín y Vicente Lagüens Gracia (eds.), *De moneda nunca usada*, Institución Fernando el Católico, Zaragoza, pp.85-107
- BENÍTEZ PÉREZ, Pedro, 1994b, "¿Qué vocabulario hay que enseñar en las clases de español como lengua extranjera?". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (2)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 9-12.
- BOERS, F. y LINDSTROMBERG, S. (2009). *Optimizing a Lexical Approach to Instructed Second Language Acquisition*. Nueva York: Palgrave MacMillan.
- BOGAARDS, P. 2001 "Lexical units and the learning of foreign language vocabulary", *Studies in Second Language Acquisition*, 23, 321-343.
- BOSQUE, I. (Dir.) (2004). *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Madrid: SM.
- BOSQUE, I. (Dir.) (2006). *Diccionario práctico combinatorio del español contemporáneo*. Madrid: SM.
- BUSTOS GISBERT, J.M. 2002. "Definición de glosarios léxicos del español; niveles

- inicial e intermedio”, *Enseñanza*, 19, 2001, 35-72.
- CANO GIMÉNEZ, Antonio (2004): “El tratamiento del léxico en los diccionarios de ELE” en *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 69 – 97
- CASTRO, Mercedes de, 1999, "Las connotaciones socioculturales en el proceso de adquisición del léxico". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (4)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 67-86.
- CERVERO, M.<sup>a</sup> Jesús y Francisca PICHARDO CASTRO, 2000, *Aprender y enseñar vocabulario*, Madrid, Edelsa.
- COADY, James y HUCKIN, Thomas (eds.), 1997: *Second Language Vocabulary Acquisition*, Cambridge: CUP.
- CONSEJO DE EUROPA, 2001, *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*, Estrasburgo, Página web: <http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco/indice.htm>.
- CORPAS PASTOR, Gloria (1996): *Manual de fraseología española*, Madrid, Gredos.
- DAVIES, M. (2006). *A Frequency Dictionary of Spanish. Core vocabulary for learners*. Nueva York: Routledge.
- DE LA ROSA FERNÁNDEZ, Luis, 1997, "Sobre la enseñanza/aprendizaje del léxico", *Enseñanza de lenguas extranjeras. Actas de las V y VI Jornadas sobre aspectos de la enseñanza de lenguas extranjeras*, pp. 343-351.
- DÍAZ LÓPEZ, Laura, 2000, "Sácale partido a la clase de vocabulario: hacia un nuevo modelo de programa procesual", *Actas del X Congreso Internacional de ASELE. Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera I*, pp. 227-234.
- ENCINAR, Á. (2000): *USO interactivo del vocabulario*. Edelsa: Madrid.
- ESCOBEDO, Antonio, 1990, "Léxico y Diccionario", *Actas del I Congreso Nacional de ASELE*, pp. 99-108.
- ESTAIRE, S. (2007). “Tareas para reciclar el léxico y ampliar sus redes asociativas”. *Actas del Programa de formación para profesorado de Español como Lengua Extranjera 2006-2007*. Centro virtual cervantes. [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/munic\\_h\\_2006-2007/05\\_estaire.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munic_h_2006-2007/05_estaire.pdf)
- FERNÁNDEZ DE BOBADILLA, Natividad, 1995, “El diccionario como

- instrumento de apoyo en la enseñanza de una segunda lengua”, *Aspectos de la enseñanza de lenguas extranjeras*, Granada, 183-189.
- FLÓREZ MÁRQUEZ, Óscar (2000): “¿Qué español enseñar? o ¿Cómo y cuándo “enseñar” los diversos registros o hablas del castellano?” en Martín Zorraquino, Ma A. (ed.): *¿Qué español enseñar? Normas y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*. Actas del XI Congreso Internacional de ASELE, Universidad de Zaragoza. 311 – 316
- FUENTES GONZÁLEZ, Antonio Daniel, 1996, "Enseñanza del léxico: actitudes y diversidad", *Actas de las II Jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*, pp. 247-252.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 1997, "El léxico y su didáctica: una propuesta metodológica", *REALE*, 7, pp. 69-93.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2000, "La competencia léxica en la enseñanza de español como L2 y LE", *Mosaico*, 5, pp. 23-29.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004a: “Las unidades léxicas en español”, en: *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 27 – 49
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004b, "La subcompetencia léxico-semántica". En SÁNCHEZ LOBATO, Jesús y Isabel SANTOS GARGALLO (dirs.). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 491-510.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004c, "Los contenidos léxico-semánticos". En SÁNCHEZ LOBATO, Jesús y Isabel SANTOS GARGALLO (dirs.). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 789-810.
- GRANDE RODRÍGUEZ, Verónica, 2001, "Actividades para el aprendizaje del léxico: análisis y propuesta", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 413-421.
- GRYMONPEZ, P. 2000, “El enfoque léxico y la enseñanza del español para fines específicos”, *Mosaico*, 5, 17-22.
- HERNÁNDEZ, H. (2000). “El diccionario en la enseñanza de ELE (Diccionarios de español para extranjeros)”. *Actas del XI congreso internacional de ASELE*. Eds. Martín Zorraquino y Díez. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 93-103.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1996, "Aprender y enseñar léxico". En MIQUEL,

- Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera* (3), Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 111-126.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1997b, "Las unidades léxicas y la enseñanza del léxico a extranjeros", *REALE*, 8, pp. 35-49.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 2000, "Favorecer el aprendizaje del léxico", *Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*, 23, pp. 13-18.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta 2004: "Claves prácticas para la enseñanza del léxico" en *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 5 – 25
- HIGUERAS GARCÍA, M. (2006a). *Las colocaciones y su enseñanza en la clase de ELE*. Madrid:Arco/Libros
- HIGUERAS GARCÍA, M. (2006b). *Estudio de las colocaciones léxicas y su enseñanza en español como lengua extranjera*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, Monografías ASELE, 9.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta (2008), "Nuevas técnicas para enseñanza del léxico", *V Encuentro Práctico de Profesores de ELE*. Wurzburg, 30-31 mayo 2008.
- HIGUERAS GARCÍA, M. (2011). "Lexical collocations and the learning of Spanish as a foreign language: state of the art and future projects". *Spanish Word Formation and Lexical Creation*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia y Susana Rodríguez Rosique. Ámsterdam: John Benjamins, 2011: 439-463.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta (2012) "Claves prácticas de enseñanza del léxico", *Revista Nebrija de Lingüística aplicada a la enseñanza de Lenguas*, 11, pp. 172 - 192
- HIGUERAS GARCÍA, Marta (2017a), "Logros y retos de la enseñanza del Léxico", *Enseñar léxico en el aula de español*, Cuadernos de didáctica, Difusión, Barcelona, pp. 13-24
- HIGUERAS GARCÍA, M. (2017b). "Pedagogical principles to teach collocations in the foreign Language classroom" in Sergi Torner y Elisenda Bernal (Eds.) *Collocations and other lexical combinations in Spanish. Theoretical, Lexicographical and Applied Perspectives*. Abindon & New York: Routledge, 250-266.
- INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes-Biblioteca nueva.
- IZQUIERDO GIL, Ma Carmen (2003): *La selección del léxico en la enseñanza del*

*español como lengua extranjera. Su aplicación al nivel elemental en estudiantes francófonos.* Tesis doctoral, Universitat de València.

JIMÉNEZ CATALÁN, R. M. 2002, "El concepto de competencia léxica en los estudios de aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas", *Atlantis*, 24 (1), 149-162.

KOIKE, Kazumi (2001): *Colocaciones léxicas en el español actual : estudio formal y léxico-semántico*,

LAHUERTA GALÁN, Javier y Mercé PUJOL VILA, 1993, "La enseñanza del léxico una cuestión metodológica". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (1)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 117-138.

LAHUERTA GALÁN, Javier y Mercé PUJOL VILA, 1996, "El lexicón mental y la enseñanza del vocabulario". En SEGOVIANO, Carlos (ed.). *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana, pp. 117-129.

LEWIS, Michael, 1993, *The lexical approach*, Londres, Language Teaching Publications.

LINDSTROMBERG, S. Y BOERS F. (2008). *Teaching Chunks of Language. From Noticing to Remembering*. Rum, Austria: Helbling Languages.

LÓPEZ MORALES, Humberto, 1993, "En torno al aprendizaje del léxico. Bases psicolingüísticas de la planificación curricular", *Actas del III Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: De la teoría al aula*, pp. 9-22.

LÜNING, Marita, 1996, "Aprendizaje creativo del vocabulario". En SEGOVIANO, Carlos (ed.). *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert- Iberoamericana, pp. 130-139.

MALDONADO, C. (2017) "La información cultural en los diccionarios ELE (o De cómo ponerle puertas al campo)", *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras (RILE)*, (RILE) [International Journal of Foreign Languages]. Universitat Rovira i Virgili; núm. 7, pp. 55-84. <https://reviste.urv.cat/index.php/rile/article/view/1914>

MALDONADO, C. (2018) "Diccionario combinatorio de español como segunda lengua: una propuesta de trabajo", en Santos, I., Pinilla, R. Marco, C. (eds.) (2017): *La generosidad y la palabra. Estudios dedicados al profesor Jesús Sánchez Lobato*, Madrid, SGEL, pp. 201-212. Martín García, J. (1999). *El diccionario en la enseñanza de español*. Madrid: Arco/Libros S. L.

- MARCONI, Diego, 1997, *La competencia léxica*, Madrid, Antonio Machado Libros.
- MARTÍN GARCÍA, J. (1999): *El diccionario en la enseñanza del español*. Arco Libros: Madrid.
- MARTÍN MARTÍN, Soledad, 1999, "La revisión del concepto de vocabulario en la gramática de E/LE". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (4)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 157-163.
- MARTÍN MARTÍN, Soledad, 2007, "La enseñanza del léxico más allá del diccionario", *Mosaico*, 20, 43-46.
- MARTÍN PERIS, E. (2017). "The Lexical Approach in SLT", in Sergi Torner y Elisenda Bernal (Eds.) *Collocations and other lexical combinations in Spanish. Theoretical, Lexicographical and Applied Perspectives*. Abindon y Nueva York: Routledge, 221-249.
- MORANTE VALLEJO, Roser, 2005, *El desarrollo del conocimiento léxico en segundas lenguas*, Madrid, Arco Libros. Cuadernos de didáctica del español/LE
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (1996) "El diccionario y la enseñanza del español como lengua extranjera", *Cuadernos Cervantes*, 11, 47-55.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2000): *¿Qué español enseñar?* Arco Libros: Madrid.
- NATION, P. (2001), *Learning Vocabulary in Another Language*, Cambridge, CUP.
- NATION, Paul y Robert WARING, (2002), "Vocabulary size, text coverage and word lists". En SCHMITT, Norbert y Michael McCARTHY. *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy*, Cambridge, CUP, pp. 6-19.
- PAGÈS, José Luis y Roberto SÁNCHEZ RIESCO, 1996 "Cómo jugar con el léxico" en Carlos Segoviano (ed.) *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Vervuert- Iberoamericana, Frackfurt Madrid,
- PENADÉS MARTÍNEZ, Inmaculada. 1999, *La enseñanza de las unidades fraseológicas*, Madrid, Arco Libros. Cuadernos de didáctica del español/LE.
- PEÑA CALVO, Alicia, 2000, "El vocabulario que necesito (ejercicios para estudiantes avanzados)", *Actas del X Congreso Internacional de ASELE. Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera II*, pp. 991-1002.
- PÉREZ BASANTA, Carmen, 1996, "La integración de los contenidos léxicos en los métodos comunicativos: una cuestión pendiente", *Actas de las II Jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*, pp. 229-310.



- PUCHE, Joaquín, 1990, "La enseñanza del vocabulario en la didáctica de lenguas extranjeras", *Lenguas modernas*, 2, pp. 7-31.
- ROMERO GUALDA, M.<sup>a</sup> Victoria, 1991, "La enseñanza del vocabulario", *III Jornadas Internacionales de didáctica del español como lengua extranjera*, pp. 151-166.
- SALAZAR GARCÍA, Ventura, 1994, "Aprendizaje del léxico en un currículo centrado en el alumno". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera* (2), Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 165-203.
- SALAZAR GARCÍA, Ventura, 1996, "Una propuesta para el análisis de las necesidades léxicas en el aula de español", en Carlos Segoviano (ed.) *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Vervuert- Iberoamericana, Frackfurt Madrid
- SÁNCHEZ RUFAT, A. y JIMÉNEZ CALDERÓN, F. (2015). "Nuevas perspectivas sobre la adquisición y la enseñanza del vocabulario en español". *Journal of Spanish Language Teaching* 2-2, 99-111.
- SANZ ÁLAVA, Inmaculada, 2001, "El léxico en la enseñanza de ELE: una aplicación práctica para el nivel intermedio", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 635-645.
- SEGOVIANO, Carlos (ed.), 1996, *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana.
- SILES ARTÉS, José, 1996, "La enseñanza del léxico, unos granos de sal y pimienta", *Actas del V Congreso Internacional de ASELE. Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera* (I), pp. 159-164.
- SILES ARTÉS, José, 1998, "Ejercicios léxico-semánticos (Taller)", *Actas del VII Congreso de ASELE. Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 575-578.
- UR, P. (2012). *Vocabulary Activities*. Cambridge: Cambridge University Press.
- VILA PUJOL, M (1994): *Dialectos, niveles, estilos y registros en la enseñanza del español como lengua extranjera* en: Colección Expolingua, Fundación Actilibre. 205 – 216

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA PRAGMÁTICA

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	304075	Plan	2013	ECTS	5
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesora coordinadora	Carmen Fernández Juncal	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Previa cita <a href="mailto:cjuncal@usal.es">cjuncal@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	cjuncal@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1790

Profesor 3	Salvador Gutiérrez Ordóñez (0,5 ECTS)	Grupo / s	Único
Departamento	Departamento de Filología Hispánica y Clásica		
Área	Lingüística general		

Centro	Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de León		
Despacho	Departamento de Filología Hispánica y Clásica		
Horario de tutorías			
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:salvador.gutierrez@unileon.es">salvador.gutierrez@unileon.es</a>	Teléfono	

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detienen en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.).

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (nivel mínimo C1).

## 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Familiarizarse con los objetivos y enfoques del estudio pragmático y reflexionar sobre su influencia en la enseñanza de ELE.
- Caracterizar la competencia pragmática como subcompetencia de la competencia comunicativa y analizar su desarrollo en el proceso de adquisición de la lengua.
- Conocer los conceptos y principios fundamentales de la pragmática y valorar su repercusión en la lingüística aplicada.

- Reflexionar sobre el tratamiento de la pragmática en el aula de español y en los manuales de ELE.
- Evaluar y diseñar propuestas didácticas específicas para la enseñanza / aprendizaje de distintos aspectos pragmáticos.

## 5.- Contenidos

1. Seminario 1. La Pragmática y la competencia pragmática
2. Seminario 2. El contexto
3. Seminario 3. La competencia discursiva
4. Seminario 4. La cortesía
5. Seminario 5. El humor

### Talleres:

1. Salvador Pons Bordería: El español coloquial
2. Salvador Gutiérrez Ordóñez: Cuestiones de Pragmática

## 6.- Competencias por adquirir

Generales	
	CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
	CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
	CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
	CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
	CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
	CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.
Específicas	
	CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
	CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español-LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
	CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español-LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se

produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.  
 CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español-LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.  
 CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español-LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.  
 CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos y actividades en Studium

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	17	12	29
Talleres	4	6	10
Clases prácticas	12	25	37
Seminarios	8	30	38
Trabajos escritos y actividades en Studium	1	10	11
<b>TOTAL</b>	<b>42</b>	<b>83</b>	<b>125</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

### **Bibliografía básica (con recursos)**

- Allan, K. y K. M Jaszczolt (eds.) (2012). *The Cambridge Handbook of Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press
- Austin, J. L. (1962). *How to do things with words*. Oxford: Clarendon.

- Blakemore, D. (1990). *Understanding Utterances: The Pragmatics of Natural Language*, Oxford: Blackwell.
- Calsamiglia Blancafort, H. y A. Tusón Valls (2002). *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel (2.ª ed. 2012).
- Clark, B. (2013). *Relevance theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- De Santiago Guervós, J. y J. Fernández González (2017). *Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco/Libros.
- Dumitrescu, D. y P. L. Andueza (eds.) (2018). *L2 Spanish Pragmatics. From Research to Teaching*. Londres y Nueva York: Routledge.
- Escandell Vidal, M. V. (2004). "Aportaciones de la pragmática", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.) 2004.
- Escandell, M. V. (2006). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- Escandell Vidal, M. V. (2009): "Los fenómenos de interferencia pragmática", *MarcoELE*, 9.
- Escandell, M. V. (2014). *La comunicación. Lengua, cognición y sociedad*. Madrid: Akal
- Escandell, M. V. (2016): "Pragmática", en J. Gutiérrez-Rexach (ed.) (2016). *Enciclopedia de lingüística hispánica*. Abingdon, Oxon: Routledge.
- Fernández García, F. (2007). "Los niveles de referencia para la enseñanza de la lengua española", *MarcoELE*, 5.
- Gironzetti, E. y D. Koike (2016): "Bridging the gap in Spanish instructional pragmatics: from theory to practice/Acortando distancias en la enseñanza de la pragmática del español: de la teoría a la práctica", *Journal of Spanish Language Teaching*, 3:2, 89-98.
- Grice, H. P. (1975). "Logic and conversation", en P. Cole y J. L. Morgan (eds.). *Syntax and semantics*, vol. 3: *Speech acts*. Nueva York: Academic Press.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2002). *De pragmática y semántica*. Madrid: Arco Libros.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2004). "La competencia pragmática", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.) 2004.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2006): "Ejercitarás la competencia pragmática", *Actas del XV Congreso ASELE*. Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones.
- Laurence, R., L. Horn y G. Ward (2004) (eds.). *The Handbook of Pragmatics*. Londres: Blackwell.
- Leech, G. (1983). *Principles of pragmatics*. Londres: Longman.
- Levinson, S. (1983). *Pragmática*. Barcelona: Teide.
- Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press (Pragmática. Barcelona: Teide).
- Martínez-Atienza, M. y A. Zamorano Aguilar(eds.) (2018). *Teoría y metodología para la enseñanza de ELE. II. Enseñanza-aprendizaje de los componentes lingüísticos*. Madrid: enClaveELE.
- Pons Bordería, S. (2005): *La enseñanza de la pragmática en la clase de E/LE*. Madrid: Arco Libros.
- Portolés, J. (2004). *Pragmática para hispanistas*. Madrid: Síntesis.
- Prieto de los Mozos, E. (2001). "Sobre la naturaleza de los marcadores discursivos", en J. A. Bartol y otros (eds.) *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones.

- Reyes, G. (1990). *La pragmática lingüística. El estudio del lenguaje*. Barcelona: Montesinos.
- Reyes, G. (1995). *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco Libros.
- Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (dirs.) (2004). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.
- Searle, J. R. (1969). *Speech acts: An essay in the philosophy of language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Searle, J. R. (1975). "Indirect speech acts", en P. Cole y J. L. Morgan (eds.). *Syntax and semantics*, vol.3: *Speech acts*. Nueva York: Academic Press.
- Sperber, D. y D. Wilson (1986/1995). *Relevance. Communication and cognition*. Oxford: Blackwell.
- Sperber, D. y D. Wilson (2002). "Pragmatics, modularity and mind-reading", *Mind & Language*, 17.
- Taguchi, N. (2011): "Teaching pragmatics: trends and issues", *Annual Review of Applied Linguistics*, 31, 289-310.
- Tusón Valls, A. (2002). "El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido", *Estudios de Sociolingüística*, 3 (1).
- Verde Ruiz, S. (2015). *El desarrollo de la competencia pragmática: aproximación al estudio del procesamiento pragmático del lenguaje*. Salamanca: tesis doctoral inédita.
- Verschueren, J. (1999): *Understanding Pragmatics*. Londres: Arnold.
- Verschueren, J., J. O. Östman y J. Blommaert (eds.) (1995). *Handbook of pragmatics*. Amsterdam: John Benjamins.
- Wierzbicka, A. (1991). *Cross-Cultural Pragmatics*. Berlín: Mouton De Gruyter.
- Wilson, D. y D. Sperber (1993). "Linguistic form and relevance", *Lingua*, pp. 1–25.
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford: OUP.

#### Estándares:

- Consejo de Europa (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf).
- Consejo de Europa (2017): *Nuevo Marco común europeo de referencia para las lenguas*. Disponible en: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/168074a4e2>.
- Instituto Cervantes (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Disponible en: [https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca\\_ele/plan\\_curricular/default.htm](https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm).

#### Recursos:

- Cultura e intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera <http://www.ub.edu/filhis/culturele/index.html>
- Actividades Didacteca <http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/>
- Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera REDELE



<http://www.educacion.gob.es/redele>  
MarcoELE <http://marcoele.com/>  
ZonaELE <http://www.zonaele.com/>  
Santillana ELE [http://www.santillanaele.com/web/index.php?recursos\\_es](http://www.santillanaele.com/web/index.php?recursos_es)

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium.

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajos y exposiciones	40%	20%
Prueba final de evaluación	40%	20%
Asistencia, participación y prácticas de aula	20%	10%

## LA COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	304076	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carmen Fernández Juncal	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Previa cita <a href="mailto:cjuncal@usal.es">cjuncal@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:cjuncal@usal.es">cjuncal@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1790

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual

**Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.**

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

**Perfil profesional.**

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

**3.- Recomendaciones previas**

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

**4.- Resultados de aprendizaje de la materia**

- Redactar un texto crítico con reflexiones sobre el papel de la variación en la enseñanza de ELE
- Coordinarse con otros estudiantes y elaborar un trabajo teórico-práctico sobre la enseñanza de las expresiones de sabiduría popular.
- Exponer de forma sucinta y con dominio lingüístico y docente una propuesta concreta para una clase de ELE acotada en sus parámetros.
- Elaborar una ficha sobre los elementos que configuran un mensaje no verbal en español.
- Identificar las dificultades en establecer patrones para diversos usos del español que presentan variación diatópica, diafásica y diastrática.

**5.- Contenidos**

- 0. Introducción
- 1. La competencia sociolingüística en el Marco de Referencia
- 2. Dialecto y acento
- 3. La comunicación no verbal
- 4. Las actitudes lingüísticas
- 5. Los sociolectos y ELE
- 6. Las expresiones de la sabiduría popular (exposiciones)

## 6.- Competencias por adquirir

Generales	
	<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas	
	<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.</p> <p>CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.</p>

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas

- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	6	15	21
Seminarios	6	18	24
Trabajos escritos	1	10	11
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

- ALMEIDA, Manuel, *Sociolingüística*. La Laguna: Universidad de La Laguna, 1999.
- ALVAR, M. (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel, 1996.
- ALVAR, M. (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*. Barcelona: Ariel, 1996.
- BERNSTEIN, B., *Clase, código y control*. Madrid: Akal, 1990.
- BOYER, H., *Éléments de sociolinguistique. Langue, communication et société*. Paris: Dunod, 1991.
- FASOLD, R., *La sociolingüística en la sociedad*. Madrid: Visor, 1996.
- FISHMAN, J. A., *Sociología de lenguaje*. Madrid: Cátedra, 1979.
- GARCÍA MARCOS, F., *Fundamentos críticos de sociolingüística*. Almería: Universidad de Almería, 1999.
- HOLMES, J. (1992), *An Introduction to Sociolinguistics (Learning About Language)*. Harlow: Longman Higher Education.
- HUDSON, R.A., *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama, 1981.
- LABOV, W., *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra, 1983.
- LASTRA, Yolanda, *Sociolingüística para hispanoamericanos*, México, El Colegio de México, 1992.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Madrid: Ariel, 1998.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, *Qué español enseñar*. Madrid: Arco Libros, 2000.
- ROMAINE, S., *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel, 1996.

SILVA CORVALÁN, C. (2001), *Sociolingüística y Pragmática del Español*. Washington D. C.: Georgetown University Press.

TRUDGILL, P., *Sociolinguistics. An Introduction*. New York: Penguin, 1974.

WARDHAUGH, R. (1986), *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Blackwell.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA CULTURAL Y ESTRATÉGICA

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304077	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Natividad Hernández Muñoz	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Martes, 10-13, jueves 11-14. Previa cita		
E-mail	natih@usal.es	Teléfono	923294445

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

1. Elaborar materiales para tratar determinados malentendidos culturales que se puedan dar en el aula
2. Emitir un informe sobre el tipo de cultura y la adecuación de los materiales incluidos en los manuales de generales de español y específicos de temas culturales.
3. Mediar en conflictos de carácter intercultural dentro del aula, identificando en los estudiantes los síntomas derivados de los choques culturales para poder atenderlos según sus necesidades.
4. Integrar en las actividades del aula un enfoque por estrategias del estudiante que trabajen habilidades cognitivas, metacognitivas, sociales y afectivas.

### 5.- Contenidos



- 0. Introducción. La competencia cultural y estratégica en la competencia comunicativa
- 1. La cultura en ELE
- 2. Interferencias culturales
- 3. La interculturalidad
- 4. La didáctica de la cultura
- 5. El componente estratégico
- 6. Estrategias ¿cuáles y cuántas?
- 7. Estrategias en el aula
- 7.1. ¿Cómo potenciar el componente estratégico?
- 7.2. El componente afectivo

## 6.- Competencias por adquirir

<b>Generales</b>
<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
<b>Específicas</b>
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p>

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	6	16	22
Seminarios	5	10	15
Trabajos escritos	2	15	17
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

Máster Universitario *La enseñanza de español como lengua extranjera*

Departamento de Lengua Española - Universidad de Salamanca

Plaza de Anaya 1, 37008 Salamanca, España

[www.musal-e.es](http://www.musal-e.es) / [musale@usal.es](mailto:musale@usal.es)

Guía académica 2021-2022

Libros de consulta para el alumno

**CULTURA E INTERCULTURALIDAD**

- Bravo-García, E. y E. J. Gallardo Saborido (coord.) (2015): Los estereotipos culturales hispánicos y sus implicaciones didácticas. Número Monográfico de MarcoELE, número 21.
- Byram M. y M. Fleming (eds.) (2001). Perspectivas interculturales en el aprendizaje de lenguas. Cambridge: Cambridge University Press.
- Byram, M., A. Nichols y D. Stevens. (eds.) (2001). Developing Intercultural Competence in Practice. Clevedon: Multilingual Matters.
- Celis, Ángela y José Ramón Heredia (coords.) (1998). Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros. Actas del VII Congreso de ASELE. Cuenca : Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Cestero, Ana María (1998) Estudios de comunicación no verbal. Madrid: Edinumen.
- Cestero, Ana María (1999). Repertorio básico de signos no verbales del español. Madrid: Arco Libros.
- Cestero, Ana María (1999): Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: Arco Libros.
- Davis, Flora (1983). La comunicación no verbal. Madrid: Alianza Editorial.
- Denis, M. y Matas M. (2002) Entrecruzar culturas. Competencia intercultural y estrategias didácticas. Bruselas: De Boeck y Larcier.
- Estévez M. y Y. Fernández Valderrama (2006). El componente cultural en la clase de ELE. Madrid: Edelsa.
- Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (2002). Interculturalidad Forma, 4. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- Kramsch, C. (1998). Language and Culture. Oxford: Oxford University Press.
- Liddicoat A.J., y A. Scarino. 2013. Intercultural Language Teaching and Learning. Malden/Oxford/Chichester, West Sussex: Wiley-Blackwell Publishing Ltd.
- Oliveras, Àngels (2000). Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Madrid-Barcelona: Edinumen-Universidad de Barcelona.
- Pérez Gutiérrez, Manuel y José Coloma Maestre (eds.) (2002). El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad. Actas del XIII Congreso de ASELE. <http://www.aselared.org/pdfs/congreso13.pdf>
- Poyatos. F. (1994). La comunicación no verbal. Madrid: Istmo.
- Rodrigo Alsina, Miguel (2012): La comunicación intercultural. Barcelona: Anthropos.
- VV.AA. (1999). Lengua y cultura en la clase de ELE. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL.
- VV.AA. (2003). La interculturalidad en la enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL.
- VV.AA. (2006). Culturas cara a cara. Relatos y actividades para la comunicación intercultural.

Madrid: Edinumen.

**COMPETENCIA ESTRATÉGICA**

Arnold, J (2000). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Edinumen.  
 Arnold, Jane y José Manuel Foncubierta Muriel (2015): La atención a los factores afectivos en la enseñanza de ELE. Edinumen.  
 Ávila, J. (coord.) (2015): Didáctica de la emoción: de la investigación al aula de ELE. Número Monográfico de MarcoELE, número 21.  
 Bialystok, E, (1980). Communication Strategies: A Psychological Análisis of Second Language Use. Oxford: Basil Blackwell.  
 Fernández Abascal, E. (coord.) (2008), Emociones positivas. Madrid: Pirámide.  
 Fernández, Sonsoles (1996). Estrategias de aprendizaje de lengua extranjera. Madrid; Universidad Antonio de Nebrija.  
 García García, Pilar (recopiladora) (2005): Claves afectivas e interculturales en la enseñanza de español segunda lengua a personas inmigradas. Alcalá de Henares. I. Cervantes. 2005. [http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/antologia\\_didactica/claves/default.htm](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/claves/default.htm)  
 Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (dir.) (2004). Estrategias en el aprendizaje de ELE. Cuadernos Forma, número 7. Madrid: Sociedad General Española de Librería.  
 Lorenzo, F. (2006): Motivación y segundas lenguas. Madrid: Arco Libros.  
 Oxford, R. (1990). Language learning strategies: What every teacher should know. Newbury House/ Harper R and Row.  
 Robinson, P. (2008). La dimensión cognitiva en el aprendizaje de las lenguas. Madrid: Edinumen.  
 Torrego, L, M. A. del Hoyo y M. Ortega (2006). Propuestas para dinamizar la clase de ELE. Madrid: Edelsa.  
 Williams, M y R. L. Burden (2008). Psicología para profesores de idiomas. Madrid: Edinumen.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium.
- Bibliografía extendida de cada una de las unidades temáticas ubicada en Studium

**10.- Evaluación**

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%

Trabajo individual	70%	5%	
Prueba final de evaluación	50%	5%	
Controles de lecturas	20%	5%	
Participación activa en clase	25%	5%	

**Módulo 2: la configuración de un método para la enseñanza-aprendizaje de ELE**

**METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS**

**1.- Datos de la asignatura**

Código	304078	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	María Noemí Domínguez García	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		

Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Lunes 16.00-18.00 Martes 16.00-18.00 Miércoles 17.00-19.00 Fuera de ese horario, pedir cita en <a href="mailto:noedom@usal.es">noedom@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	noedom@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 6186

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura de carácter teórico-práctico se presenta como una introducción al bloque de asignaturas que se detienen en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1, acreditado documentalmente).

#### 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Trabajo de investigación de estudio comparativo de dos manuales de enseñanza-aprendizaje de español editados entre 1975 y 2017 que entrene a los estudiantes para analizar de manera crítica los métodos de enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera.
- Exposición pública colectiva de diversos artículos sobre la metodología de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjera que entrenará a los estudiantes para argumentar sobre diversas cuestiones de la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera (papel de la gramática en el método comunicativo, cómo planificar una clase de español, la autonomía del aprendizaje, métodos humanistas, etc.).
- Examen escrito del aprendizaje adquirido durante la impartición de la asignatura que permitirá a los estudiantes conocer y transmitir los métodos estructuralistas, cognitivos y comunicativos de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

#### 5.- Contenidos

1. Métodos gramaticales de enseñanza de LE
  - 1.1. Los métodos estructuralistas: el método audio-oral y el método situacional
  - 1.2. El método cognitivo
2. Métodos comunicativos
  - 2.1. El método nocio-funcional
  - 2.2. El enfoque por tareas
  - 2.3. El *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas*

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

- CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
- CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
- CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
- CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.



## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos
- Prueba de evaluación

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	2	10	12
Seminarios	7	15	22
Trabajos escritos	2	10	12
Prueba de evaluación	2	8	10
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

**AATSP** (2001): *The Communicative Classroom III*, T. Ballman, J. Liskin-Gasparro, P. Mandell (eds.), Boston: Heinle and Heinle.

**Alonso**, E. (1994): *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*, Madrid: Edelsa.

**Cerrolaza**, M y Ó. (1999): *Cómo trabajar con libros de texto. La planificación de la clase*, Madrid: Edelsa.

**Ellis**, R. (2005): *La adquisición de segundas lenguas en un contexto de enseñanza. Análisis de las investigaciones existentes*, Wellington: Ministerio de Educación de Nueva Zelanda.

**Fernández**, S. (2003): *Propuesta curricular y Marco común europeo de referencia. Desarrollo por tareas*, Madrid: Edinumen /MEC.

- Giovannini, A. et al** (1996): *Profesor en acción*. Madrid: Edelsa. (3 volúmenes).
- Griffin, K.** (2005): *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*, Madrid. Arco Libros
- Hymes, D.** (1972): "On Communicative Competence", en *Sociolinguistics*. Harmondsworth: Penguin.
- Instituto Cervantes** (2001): *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas*. [www.cvc.cervantes.es/obref/marco](http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco)
- Instituto Cervantes** (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes*, Madrid: Biblioteca Nueva. [http://www.cervantes.es/lengua\\_y\\_ensenanza/aprender\\_espanol/plan\\_curricular\\_instituto\\_cervantes.htm](http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/aprender_espanol/plan_curricular_instituto_cervantes.htm)
- Instituto Cervantes** (2012): *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras*, Madrid: Instituto Cervantes. [http://cfp.cervantes.es/recursos/bibliografia\\_de\\_referencia.htm](http://cfp.cervantes.es/recursos/bibliografia_de_referencia.htm)
- Koike, D. y C. Klee** (2003): *Lingüística aplicada. Adquisición del español como segunda lengua*, New York: John Wiley and Sons.
- Lee, J.F. y B. Van Patten** (2003): *Making Communicative Language Teaching Happen*, New York: McGraw Hill.
- Littlewood, W.** (1980): *Communicative Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press. Traducción española (1998): *La enseñanza comunicativa de idiomas*. Cambridge: CUP.
- Llobera, M. et al.** (1995): *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.
- Llovet, B. y M. Cerrolaza** (2010): "Una visión humanista del aprendizaje/enseñanza de ELE: valores y principios metodológicos", *Monográficos MarcoELE*, 10: 123-135.
- López Ferrero, C. & E. Martín Peris (2013): *Textos y aprendizaje de lenguas: elementos de lingüística para profesores de ELE*, Madrid: SGEL.
- Melero, P.** (1999): *Métodos y enfoques en la enseñanza-aprendizaje de español/LE*. Madrid: Edelsa
- Navarro Serrano, P.** (2009): "Descomplicando la gramática: atención a la forma y al significado", *Tinkuy*, 11 (Sección de Estudios Hispánicos de la Universidad de Montreal): 95-105.
- Omaggio Hadley, A.** (2001), *Teaching Language in Context*, Boston: Heinle and Heinle.
- Richards, J.C. y Rodgers, T.** (1986): *Approaches and Methods in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press. Traducción española (1999): *Enfoques y Métodos en la enseñanza de lenguas*.
- Sánchez Cuadrado, A.** (2010): "La química y el aula de E/LE: dinámica de grupos y la atención a la dimensión social del aula de idiomas", *Monográficos MarcoELE*, 10: 117-128.
- Sánchez Pérez, A.** (1992): *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A.** (1993): *Hacia un método integral en la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A.** (1997): *Los métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A.** (2009): *La enseñanza de idiomas en los últimos cien años. Métodos y enfoques*. Madrid: SGEL.
- Santos Gargallo, I.** (2004): *Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera*, Madrid: Arco Libros.
- Slagter, J.P.** (1982): *Un nivel umbral*. Estrasburgo: Consejo de Europa.
- Van Ek** (1975): *The Threshold Level*. Strasbourg: Council of Europe.

**Villanueva, M. L.** (2010): "Los estilos de aprendizaje ante los retos de la Europa multilingüe", *Monográficos MarcoELE*, 10: 243-262.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	60%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Participación activa en clase	20%	5%

## DESTREZAS ESCRITAS

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304079	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística General				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Olga Ivanova	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lingüística General		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, despacho 207		
Horario de tutorías	Martes, 9.00-12.00 Miércoles, 9.00-12.00		
URL Web	<a href="https://diarium.usal.es/olgaivanova/">https://diarium.usal.es/olgaivanova/</a>		
E-mail	<a href="mailto:olga.ivanova@usal.es">olga.ivanova@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext 1779

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

## 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Reflexionar sobre la importancia de las destrezas lingüísticas en el marco de la competencia comunicativa.
- Adquirir los conocimientos fundamentales sobre la naturaleza del discurso escrito.
- Adquirir los conocimientos fundamentales sobre los procesos de lectura y escritura y su aplicación a la enseñanza-aprendizaje de ELE.
- Efectuar propuestas didácticas de integración de las diferentes destrezas en la expresión escrita.
- Desarrollar una actitud crítica frente a las propuestas de trabajo de la comprensión lectora y de la expresión escrita en el aula de ELE.
- Adquirir los conocimientos fundamentales sobre la aplicación de las destrezas desarrolladas en el aula de ELE.

## 5.- Contenidos

1. La enseñanza y el aprendizaje de las destrezas comunicativas
  - La competencia comunicativa
  - Las destrezas lingüísticas
2. La lectura y la comprensión lectora
  - Fundamentos teóricos
  - Didáctica en la clase de ELE
3. La escritura y la expresión escrita
  - Fundamentos teóricos
  - Didáctica en la clase de ELE

## 6.- Competencias por adquirir

Generales	
CB6:	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB7:	Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8:	Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CB9:	Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CB10:	Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CG1:	Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.
Específicas	
CE1:	Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
CE2:	Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver sus posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extracadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas y debates
- Seminarios y presentaciones

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	10	14
Seminarios	9	33	42
TOTAL	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno, otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.:

Acquaroni, R. (2004): «La comprensión lectora», en J. Sánchez y I. Santos (dirs.): *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 943-964.

Álvarez Angulo, T. (2010): *Competencias básicas en escritura*, Barcelona, Octaedro.

- Cassany, D. (2004): «La expresión escrita», en J. Sánchez e I. Santos, (dirs.), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp.917-942.
- Cassany, D. (2005): *Expresión escrita en L2/ELE*, Madrid, Arco Libros.
- Cassany, D. (2006): *Taller de textos: leer, escribir y comentar en el aula*, Barcelona, Paidós.
- Cassany, D. (2012): *En línea. Leer y escribir en la red*, Barcelona, Anagrama.
- Díaz, L. y M. Aymerich (2003): *La destreza escrita*, Madrid, Edelsa.
- González Fernández, A. (2004): *Estrategias de comprensión lectora*, Madrid, Síntesis.
- Instituto Cervantes (2006): *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Edelsa.
- Jimeno Capilla, Pedro (2006): *Taller de expresión escrita*. Barcelona: Octaedro.
- Pérez Esteve, P. y F. Zayas (2007): *Competencia en comunicación escrita*, Madrid, Alianza.
- Ruiz de Zarobe, Y. y Ruiz de Zarobe, L. (eds.) (2011): *La lectura en lengua extranjera*, Vitoria-Gasteiz, Portal Editions.
- Santiago Guervós, J. y J. Fernández González (2017): *Fundamentos para la enseñanza del español 2/L*, Madrid, Arco Libros
- VVAA (1999): La expresión escrita en el aula E/LE, monográfico de la revista *Carabela*, 46, Madrid, SGEL.
- VVAA (2000): La comprensión lectora en el aula de E/LE, monográfico de la revista *Carabela*, 48, Madrid, SGEL

<http://cvc.cervantes.es/>

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/)

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/) . Actas de los congresos de ASELE

<http://cvc.cervantes.es/obref/bele/>. Biblioteca para el profesor de ELE

<http://marcoele.com/> Revista de Didáctica de ELE

<http://www.didacticaele.com/>

<http://www.mepsyd.es/redele/>

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	60%	5%



Trabajo individual	40%	5%	
Prueba final de evaluación	50%	5%	
Participación activa en clase	25%	5%	

## DESTREZAS ORALES

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304080	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Elena Bajo Pérez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, Palomar		
Horario de tutorías	Martes (13-16), jueves: 11-13 Primer cuatrimestre: cita previa <a href="mailto:ojabanel@usal.es">ojabanel@usal.es</a> Segundo cuatrimestre: martes (13-16), jueves (11-13 y 15-16)		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:ojabanel@usal.es">ojabanel@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1742

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

-Elaborar y aplicar plantillas de corrección adecuadas a cada nivel y tipo de ejercicio para saber analizar, medir y evaluar el grado de inteligibilidad, fluidez, propiedad, corrección y adecuación comunicativa de cualquier producción oral.

-Preparar ejercicios y clases completas en las que puedan intervenir e interactuar todos los estudiantes, sea cual sea su lengua materna y su entorno socio-cultural.

-Preparar en grupo una clase de destrezas orales y ponerla en práctica, dirigiéndose a sus compañeros, por una parte, como colegas (usando la terminología adecuada) y, por otra, como estudiantes que deben seguir sus indicaciones.

### 5.- Contenidos

1. Introducción: los seis niveles, las dos normas y las cuatro (o cinco) destrezas. La figura del docente.

2. Bases de comprensión auditiva. Condicionantes de la expresión oral: motivación, edad, etc. Hacia la expresión oral: lectura, recitado, interpretación o expresión dramática, etc. Modelos en los géneros de transmisión oral.

3. Variantes de la expresión oral: monólogo, diálogo; conversación, exposición, descripción, narración y argumentación. Inventario de funciones en los seis niveles de referencia.
4. Fundamentos de la expresión oral: inteligibilidad y adecuación. Perfeccionamiento de la expresión oral: fluidez, propiedad, corrección, eficacia.
5. Gramática del español oral: formal y coloquial. Lingüística contrastiva: la expresión de la polaridad y del énfasis (negación y afirmación; ponderación). Errores específicos por interferencia con la lengua materna. Jerarquización de errores.
6. Criterios para la selección de materiales. Criterios para la creación de materiales. Tipología de las tareas: por la frecuencia, por el número de participantes, por la clase de intercambio, etc.
7. Evaluación de las destrezas orales: viejos problemas y nuevos enfoques.

## 6.- Competencias por adquirir

Generales	
CB6:	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB7:	Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8:	Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CB9:	Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CB10:	Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CG1:	Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.
Específicas	
CE1:	Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
CE2:	Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
CE3:	Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
CE5:	Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.  
CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	15	25
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	9	13	22
Trabajos escritos	4	20	24
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

Obras de lectura obligatoria:

Amorós Negre, Carla (2015): «La construcción social de las lenguas: la normativa y la estandarización lingüísticas», en *Las lenguas en la sociedad*, Madrid, Síntesis, 2015, 121-159.

Liskin-Gasparro, Judith E. (2007): «La evaluación de las destrezas orales: perspectivas norteamericanas», en E. Balmaseda, *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. I, 19-37.

Porroche Ballesteros, Margarita (2009): «Aspectos generales de la sintaxis del español

coloquial», en *Aspectos de gramática del español coloquial para profesores de español como L2*, Madrid, Arco/Libros, 47-93.

Obras de lectura complementaria:

Bajo Pérez, Elena: «Suscribo rotundamente lo que estoy diciendo. No me adhiero en absoluto», en J. A. Bartol *et al.* (eds.), *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 2001, 23-33.

E. Balmaseda (ed.), *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, volúmenes I-II.

Briz Gómez, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmagramática*, Barcelona, Ariel, 1998.

Camacho Adarve, María Matilde (2001): "Reflexiones sobre la repetición en el discurso oral", en *Tonos Digital*, 2. En línea.

-- (2006) "El discurso: texto e interacción", en *Análisis del discurso: lengua, cultura, valores. Actas del I Congreso Internacional*, Madrid, Arco/Libros, 2006, vol. I, 277-288.

-- (2007) "Los géneros del discurso oral y sus relaciones con el registro, el modelo textual y los actos de habla", en L. M. Cortés (coord.), *Discurso y oralidad: homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar*, Madrid, Arco/Libros, 2007, págs. 261-272

-- (2007-2008) "Los géneros en el discurso oral español", en *Espéculo*, 37/XII (nov. 2007-febr. 2008), 31 páginas. <http://www.ucm.es/info/especulo/numero37/generos.html>

Carbó, C. & Llisterri, J. & Machuca, M-J. & de la Mota, C. & Riera, M. & Ríos, A. (2003) "Estándar oral y enseñanza de la pronunciación del español como primera lengua y como lengua extranjera", en *ELUA, Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante* 17 (2003): 161-180.

Cortés Rodríguez, L. & Muñío, José Luis (2008): "Sobre por qué ha de enseñarse la lengua oral y cómo puede hacerse", en *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, XIII/ 49 (2008), 57-66.

Fernández Colomer, M. J. & Albelda Marco, M.: *La enseñanza de la conversación coloquial*, Madrid, Arco/Libros, 2008.

Garcés Gómez, M. P. (2002-2004): «La repetición: formas y funciones en el discurso oral», en *Archivo de Filología Aragonesa. In memoriam Manuel Alvar*, LIX-LX (2002-2004), 437-456.

García Caeiro, Ignasi & Vilà, Montserrat & Badia, Dolores & Llobet, Montserrat (1986): *Expresión oral*, Madrid, Alhambra, 1986.

González Rodríguez, Raquel (2009): *La expresión de la afirmación y la negación*, Madrid, Arco/Libros, 2009.

Llisterri, J. (2003) "La evaluación de la pronunciación en la enseñanza del español como segunda lengua", en M. V. Reyzábal (dir.) *Perspectivas teóricas y metodológicas: Lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos*. Madrid: Dirección

General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid, 2003, 547-562.

Mangado Martínez, J. Javier (2007): «Norma idiomática y lengua oral», en E. Balmaseda, *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. I, 39-64.

Payrató, L. (1997): «Variación lingüística y modalidades de la lengua oral», en A. Briz *et al.* (eds.), *Pragmática y gramática del español hablado. El español coloquial*, Zaragoza, Pórtico, 177-192.

Santiago Guervós, Javier de & Fernández González, Jesús (2017): «Las destrezas: la comprensión auditiva» y «Las destrezas: la producción oral (expresión e interpretación orales)», en *Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L*, Madrid, Arco Libros, 487-518 y 553-579.

Vázquez, Graciela (2000): *La destreza oral*, Madrid, Edelsa, 2000.

Vigara Tauste, Ana María (1992): *Morfosintaxis del español coloquial*, Madrid, Gredos, 1992.

Vilar Sánchez, K. (2002): "Las microfunciones comunicativas y sus realizaciones materiales en función del tipo de texto: estudio inter e intralingüístico", en M. Carretero González *et al.* (eds.), *A Life in Words*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 297-318.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico y práctico diseñado específicamente por la profesora para esta asignatura. Selección de lecturas para cada tema. Todo ello entregado por la profesora a los alumnos en clase.

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	30%	5%
Trabajos individuales	30%	5%
Prueba final de evaluación	40%	5%

**Criterios de evaluación**

1. La asistencia a clase será condición indispensable para ser evaluado, pero no supondrá tanto por ciento alguno de la calificación final.

2. La evaluación tendrá en cuenta las siguientes actividades:

\*Actividades INDIVIDUALES (70% de la calificación total)

2.1. Ejercicios diarios realizados en clase para entregar: (10%).

2.2. Comprensión lectora sobre fragmentos de las lecturas obligatorias: (20%).

2.3. Programación de dos horas de clase de destrezas orales para un grupo hipotético de alumnos: (20%).

2.4. Elaboración de un diario de clase en el que se señalen solo ideas aprovechables y errores que deben evitarse. Supone atender y participar activamente en las explicaciones teóricas y en las prácticas individuales y de grupo. (10%)

2.5. Elaboración de diálogo elaborado con los recursos extraídos de la tercera lectura obligatoria. (10%).

\*Actividades EN GRUPO (30% de la calificación total)

2.6. Preparación de una práctica en grupo. Cada grupo consta de cinco personas. Por ejemplo: si se escogiera preparar una tarea destinada a mejorar la fluidez, el grupo en cuestión tendría que diseñarla para después exponerla durante una hora al resto de la clase. Los demás alumnos tendrían que evaluar los aciertos y errores.



## LA PROGRAMACIÓN Y LA EVALUACIÓN EN LA CLASE DE ELE

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304081	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carla Amorós Negre	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, Antiguo seminario de románicas.		
Horario de tutorías	Martes y miércoles: 10-13 concertar cita por email		
URL Web			
E-mail	carlita@usal.es	Teléfono	923294500 ext. 1742

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Crear un instrumento válido de medición y análisis de necesidades para un grupo de estudiantes de ELE.
- Diseñar una programación para un curso de ELE atendiendo a las diferentes variables de dicho curso.
- Seleccionar el tipo de evaluación adecuado en cada periodo de la actividad docente a lo largo de un curso.
- Crear ítems de evaluación que midan de forma válida las habilidades en las destrezas y en el dominio de la gramática y vocabulario de un aprendiz de ELE.

### 5.- Contenidos

1. La programación en la enseñanza/aprendizaje de ELE: conceptos fundamentales
2. Análisis de necesidades
3. Elementos de una programación y diseño curricular
4. Evaluar, examinar y corregir
5. Tipos de evaluación
6. Requisitos de un 'buen' examen o prueba
7. Fases de elaboración de un examen
8. Evaluación tradicional y evaluación alternativa: exámenes, tareas, proyectos, portfolios
9. Técnicas e instrumentos de evaluación: descriptores, escalas e ítems
10. La evaluación de las destrezas: selección de textos y creación de ítems

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar

la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	10	15	25
Clases prácticas	8	5	13
Trabajos escritos	2	20	22
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>45</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

ALDERSON, J. Ch. y otros (1995): Exámenes de idiomas. Elaboración y evaluación. Madrid: Cambridge University Press.

BORDÓN, T. (2004): "La evaluación de la expresión oral y la comprensión auditiva", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.) (2004), pp. 983-1003.

BORDÓN, T. (2006): La evaluación en el marco de E/L2. Madrid: Arco/libros.

CASSANY, D. y otros (2011 [1994]): Enseñar lengua. Barcelona: Graó.

CONSEJO DE EUROPA (2001): Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, en:  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm).

EGUILUZ PACHECHO, J. y Á. EGUILUZ PACHECO (2004a): "La evaluación de la expresión escrita", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.) (2004), pp.1005-1024.

EGUILUZ PACHECHO, J. y Á. EGUILUZ PACHECO (2004b): "La evaluación de la comprensión lectora", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.) (2004), pp.1025-1041.

ESTAIRE, S. (2009): El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula.

Madrid: Edinumen.  
 FERNÁNDEZ, S. (2003): Propuesta curricular y Marco Común Europeo de Referencia. Desarrollo por tareas. Madrid: Edinumen  
 FERNÁNDEZ, S. (coord.) (2001): Tareas y proyectos en clase. Madrid: Edinumen.  
 INSTITUTO CERVANTES (2006): Plan curricular del Instituto Cervantes. Madrid: Edelsa.  
 MARTÍNEZ BAZTÁN, A. (2011): La evaluación de las lenguas: garantías y limitaciones. Granada: Octaedro.  
 MARTÍN PERIS, E. y otros (2008): Diccionario de términos clave de ELE. Madrid: SGEL.  
 PRATI, S. (2007): La evaluación en español lengua extranjera: Elaboración de exámenes. Buenos Aires: Libros de la Araucaria.  
 SÁNCHEZ LOBATO, J. e I. SANTOS GARGALLO (2004): Vademécum para la formación de profesores. Madrid: SGEL.  
 WOODWARD, T. (2002): Planificación de clases y cursos. Madrid: Cambridge University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico-práctico ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

**Módulo 3: Recursos y lenguas de especialidad en ELE**

**NUEVAS TECNOLOGÍAS EN LA ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS**

**1.- Datos de la asignatura**

Código	304083	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	Natividad Hernández Muñoz Maddalena Ghezzi Roberto Rubio Sánchez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Centro Internacional del Español		
Horario de tutorías	Previa cita: <a href="mailto:maddy.ghezzi@usal.es">maddy.ghezzi@usal.es</a> <a href="mailto:roberto.rubio@usal.es">roberto.rubio@usal.es</a>		
E-mail	<a href="mailto:maddy.ghezzi@usal.es">maddy.ghezzi@usal.es</a> <a href="mailto:roberto.rubio@usal.es">roberto.rubio@usal.es</a>	Teléfono	923294500 ext. 1005

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

## 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Reflexionar de forma crítica sobre las ventajas y las problemáticas del empleo de la tecnología en el aula de ELE.
- Aplicar las tecnologías del aprendizaje y del conocimiento de forma productiva en la práctica docente.
- Emplear de manera eficaz los recursos aprendidos en contextos específicos de trabajo.
- Diseñar un curso en línea de español como lengua extranjera.

## 5.- Contenidos

1. Breve historia de la tecnología en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.
2. La competencia digital y los entornos personales de aprendizaje.
3. Criterios de selección y creación de recursos digitales: ventajas y problemáticas.
4. Plataformas para la enseñanza en línea: cursos, actividades y evaluación.
5. Principales programas y aplicaciones para la clase de lenguas extranjeras.
6. Recursos audiovisuales para la enseñanza.
7. Las redes sociales y otras herramientas para el aprendizaje colaborativo.

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas
- Talleres
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
--	--------------------	---------------------------	---------------



Clases magistrales	10	8	18
Talleres	6	6	12
Clases prácticas	5	10	15
Seminarios	4	4	8
Trabajos escritos	2	20	22
TOTAL	<b>27</b>	<b>48</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

**Román-Mendoza, E. (2018): *Aprender a aprender en la era digital. Tecnopedagogía crítica para la enseñanza del español LE/L2*. Londres: Routledge Advances in Spanish.**

Adell, J. y L. Castañeda (2012): "Tecnologías emergentes, ¿pedagogías emergentes?", en *Tendencias emergentes en educación con TIC*, eds. J. Hernández Ortega, M. Pennesi Fruscio, D. Sobrino López y A. Vázquez Gutiérrez, 13–32. Barcelona: Espiral.

Adell, J. y L. Castañeda (2010): "Los entornos personales de aprendizaje (PLEs): una nueva manera de entender el aprendizaje", en *Claves para la investigación en Innovación y calidad educativas. La integración de las Tecnologías de la Información y la Comunicación y la Interculturalidad en las aulas*, eds. R. Roig, y M. Fiorucci, 19-30. Alcoy: Marfil.

Arrarte, G. (2011): *Las tecnologías de la información en la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros.

Blake, R. (2013): *Brave New Digital Classroom: Technology and Foreign Language Learning*. Georgetown: Georgetown University Press.

Chun, D., R. Kern y B. Smith (2016): "Technology in Language Use, Language Teaching, and Language Learning", en *Modern Language Journal* 100 (Supplement): 64-80.

Cruz Piñol, M. (2002): *Enseñar español en la era de Internet*. Madrid, Octaedro.

Davis, G., S. Otto y B. Rüschoff (2013) "Historical perspectives on CALL", en *Contemporary Computer-Assisted Language Learning*, eds. M. Thomas, H. Reinders y M. Warschauer, 19-38. London: Bloomsbury.

Kern, R. (2015): *Language, Literacy and Technology*. Cambridge: Cambridge University Press.

Román-Mendoza, E. (2013a): "Tecnología y aprendizaje de lenguas extranjeras: De dónde venimos y hacia dónde vamos". *Boletín Scopeo* 88. <http://scopeo.usal.es/tecnologia-yaprendizaje-de-lenguas-extranjeras-de-donde-venimos-y-hacia-donde-vamos/> .

Informe (2014): [A Common European Digital Competence Framework for Citizens](#).

Informe (2010): [Habilidades y competencias del siglo XXI para los aprendices del nuevo milenio en los países de la OCDE](#).

Informe (2011): [Cifras clave sobre el uso de las TIC para el aprendizaje y la innovación en los centros escolares de Europa 2011 \(EACEA P9 Eurydice\)](#).

Instituto Cervantes (2006): [Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español](#). Madrid: Instituto Cervantes.

Instituto Cervantes (2012) [Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras](#).

INTEF (2017a): [Marco Común de Competencia Digital Docente](#). Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado *ex profeso* para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## RECURSOS DIDÁCTICOS PARA EL AULA DE ELE

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304082	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Javier de Santiago Guervós	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, 204		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles : 10-12 Cita previa <a href="mailto:jguervos@usal.es">jguervos@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	jguervos@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1776

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Elaborar una crítica de varios manuales de ELE
- Elaborar una unidades didácticas
- Manejar una tipología de ejercicios adecuada a la clase de ELE
- Emitir un informe sobre adecuación de recursos didácticos para la clase de ELE

### 5.- Contenidos

- 1.- Recursos bibliográficos para la clase de ELE
- 2.- La evaluación de un manual
- 3.- Definir y elaborar una unidad didáctica
- 4.- Tipología de prácticas y modelos de ejercicios para la clase de ELE
  - Plataformas estructurales
  - Plataformas comunicativas
  - Otras actividades
- 5.- Creación de materiales para la clase de ELE

**6.- Competencias por adquirir****Generales**

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

CG2. Los estudiantes, como parte de su compromiso ético con la sociedad, valorarán la diversidad cultural como un bien común.

**Específicas**

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE.

**7.- Metodologías docentes**

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

**8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes**

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	6	16
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	5	10	15
Seminarios	5	12	17
Trabajos escritos	3	20	23
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

#### Bibliografía General

- ALONSO, E. (1994) : *¿Cómo ser profesor / a y querer seguir siéndolo?* Madrid, Edelsa.
- CERROLAZA, M. y CERROLAZA, O. (1999): *Cómo trabajar con libros de texto.* Madrid, Edelsa.
- FERNÁNDEZ, S. (1987): *Didáctica de la gramática.* Madrid, Nancea.
- FERNÁNDEZ, S. (cord.) (2001): *Tareas y proyectos en clas.* Madrid, Edinumen
- SANTIAGO GUERVÓS, J. y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997): *Aprender español jugando.* Madrid, Huerga & Fierro.
- SANTIAGO GUERVÓS, J. y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997): *Fonética del español para anglohablantes,* Salamanca, Plaza Universitaria Ediciones, 1997.
- GELABERT, M<sup>a</sup>. J., BUESO, I. y BENÍTEZ, P. (2002): *Producción de materiales para la enseñanza de español.* Madrid, Arco/Libros.
- GIOVANNINI, A., MARTÍN PERIS, E., RODRÍGUEZ, M. y SIMÓN, T. (1996)
- *Profesor en acción 1 . El proceso de aprendizaje .* Madrid, Edelsa.
  - *Profesor en acción 2 . Áreas de trabajo* Madrid, Edelsa.
  - *Profesor en acción 3. Destrezas.* Madrid, Edelsa.
- INSTITUTO CERVANTES (2002) *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas.* Madrid, Instituto Cervantes
- MATTE BON, F.(1992): *Gramática comunicativa del español (2 vol.),* Madrid, Difusión.
- NUNAN, D.(1996): *El diseño de tareas para la clase comunicativa,* Cambridge University Press, Cambridge.
- PARKINSON DE SAZ, S.M.(1980): *La lingüística y la enseñanza de las lenguas: teoría y práctica .* Madrid, Empeño.
- RUEDA, M. y otros (1996): *Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera,* León, Universidad.
- SÁNCHEZ LOBATO, J. y SANTOS GARGALLO, I. (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera*

(LE). Madrid. SGEL.

SEGOVIANO. C. (ED): *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt, Vervuert Iberoamericana, 1996.

VV.AA. (1990): *Didáctica de las segundas lenguas: estrategias y recursos básicos*. Madrid, Santillana.

VV.AA (1992): *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas*. Madrid, RIALP.

VV.AA (1996): *Didáctica del español como lengua extranjera*. Cuadernos del tiempo libre. Colección Expolingua, Madrid.

### Bibliografía específica de Recursos Didácticos

- ABBOT, E. (1979) "Communicative exercises: A problem and a suggested solution". *English Language Teaching Journal* vol. 33, Nº 3, pp. 202-205
- ALNINATI, G. (1992) *311 Jogos e brincadeiras. Um recurso em musicoterapia*, Belo Horizonte, Edição do autor, .
- ARAIZ, B. (1977) *Sobremesas y veladas*, Barcelona, Edebé.
- BADIA, D. Y VILÁ, M. (1992) *Juegos de expresión oral y escrita*. Barcelona, Graó.
- BASCONES, L.M. (1991) *Juegos para la animación de ambientes*, Madrid, Ed. C.C.S.
- BELLO, P. y otros (1990) *Didáctica de las segundas lenguas*, Santillana, Madrid.
- BERLOQUIN, P. y VITOUX, F. (1987) *El libro de las diversiones*, Palma de Mallorca, José J. de la Olañeta Editor.
- BOUDIN, H. (Febrero-marzo 1989): "Prendre au sérieux les jeux pédagogiques". *Le Français dans le Monde*, n.º 223.
- BRANDES, D. & PHILLIPS, H. (1979) *Gamester's Handbook: 140 Games for Teachers and Group Leaders*. London: Hutchinson.
- BYRNE, D. & RIXON, S. (1979) *Communication Games*. ELT Guide 1. London: The British Council.
- CAPELLE, J.; CAPELLE, G.; COMPANYS, E., y RAYNAUD. J. (1972): *La France en direct*. Fichier d'utilisation 1. París: Hachette.
- CARÉ, J. M. Y DEBYSER, F. (1978) *Jeux, langage et créativité. Les jeux dans la classe de français*. Paris, Hechette/Larousse.
- CARÉ, J. M., y RICHARD, CH. (octubre 1986): «Jouer, improviser". *Le Français dans le Monde*, n.º 204.
- VV.AA. (1987) *Cómo estimular la expresión oral en clase*, Aula Práctica Ceac.
- COSTA, A. Y ALVES, P. (1997) *¡Vamos a jugar! 175 juegos para la clase de español*. Barcelona, Difusión.
- CHAMBERLIN, A. & STENBERG, K. (1976) *Play and practise!* London: John Murray.
- DAVISON, A. & GORDON, P. (1978) *Games and simulations in Action*. London: Woburn Press.
- DOBSON, J. (1974) : *Effective Techniques for Conversation Practice*, Newbury House.
- DOMÍNGUEZ, P, BAZO, P. Y HERERA, J. (1991) *Actividades comunicativas. Entre bromas y veras...* Madrid, Edelsa/Edi 6.
- FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Mª V. (ED.) (1995) *Juegos para la clase de español*. Londres. Embajada de España. Conserjería de Educación.
- GONZÁLEZ SAINZ, T. (1997) *Juegos comunicativos. Español Lengua Extranjera*. Madrid, SM.
- GRANGER, C. (1982): *Play Games with English. Books 1 and 2*. Londres: Heinemann Educational.

- HALDFIELD, J. (1984): *Harrap's Communication Games*. Edimburgo: Nelson-Harrap.
- HOWARD-WILLIAMS, D., y HERD, C. (1986): *Word Games with English*. Londres: Heinemann.
- HUIZINGA, J. (1993) *Homo ludens. O jogo como elemento da cultura*, São Paulo, Editora Perspectiva.
- IGLESIAS CASAL, I. y PRIETO GRANDE, M. (1998) *¡Hagan juego!*, Madrid, Edinumen.
- JULIEN, P. (1988) *Techniques de classe. Activités ludiques*, Paris, Clé International.
- KLIPPEL, F. (1984) *Keep talking*, Cambridge University Press, Cambridge.
- KRUPAR, K. (1973) *Communication Games*. New York: The free Press.
- LEE, W. R. (1980): *Language Teaching Games and Contests*. Oxíord: Oxford University Press, Second Edition.
- LEE, W.R. (1979) *Language Teaching Games and Contests*. Oxford University Press.
- LEIK, J. Y BRUNELLE, L. (1978) *O jogo pelo jogo*, Rio de Janeiro, Zahar Editores.
- LICHET, L.: *Exercices en français facile*. París: Classiques Hachette.
- LITTLEWOOD, W. (1981) *Communicative Language Teaching*. Cambridge University Press.
- LOHFERT, J. *Kommunikative Spiele für Deutschunterricht*, Hueber Verlag, Munchen.
- LÓPEZ LLEBOT, G. (2001) : *Juegos con palabras*. Madrid. Edinumen.
- LÓPEZ RUIZ, *Historietas y Pasatiempos* , Edi 6.
- LÓPEZ RUIZ, LUIS: *Historietas y pasatiempos I y II. Actividades variadas de comprensión de textos, juegos, adivinanzas, pasatiempos* Madrid. EDELSA.
- LÓPEZ, M<sup>a</sup> ROSA ET. AL (2000) : *Juguemos en clase. Materiales lúdicos para dinamizar la clase de español*. Madrid. Edinumen
- MAKOWSKI, P. (1985): *Tu joues? Jeux pour enfants débutants*. París: Hachette.
- MEDEIROS, E. B. (1961) *Jogos para recreação infantil*, Vol. 1. Rio de Janeiro, Editora Fundo de Cultura.
- MONTANER MONTAVA, M<sup>a</sup> A.(1999) *Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario*, Madrid, Arco/Libros
- MONTERO, M. (marzo 1989): «Juego y psicomotricidad para enseñar francés a los niños». *Comunidad Escolar*, n.º 226.
- MORENO, C. (2001): *Actividades lúdicas para la clase de español*. Madrid, SGEL.
- PISANO, J.C. (1990) *Juegos para entretenerse en los viajes*, Buenos Aires, Editorial Bonum.
- PISANO, J.C. (1992) *Manual de juegos para jóvenes y no tan jóvenes*. Buenos Aires, Editorial Bonum.
- PURKIS, C., y GUÉRIN, C. (1984): *English Language Games*. Londres: Macmillan Education.
- REVELL, J. (1979): *Teaching Techniques for Communicative English*. Londres: Macmillan Press.
- RIVERS, T. y otros (1976) : *A practical Guide to the Teaching of Spanish*, New York, Oxford University Press.
- RIXON, R. (1981): *How to Use Games in Language Teaching*. (Essential Language Teaching Series, FLAVELL, R. H.), Londres: Macmillan Press.
- SÁNCHEZ, J. Y SANZ, C. (1993) : *Jugando en español. Actividades interactivas para la clase de español. Niveles elemental e intermedio*. Berlín. Langenscheidt.
- SÁNCHEZ, A. y FERNÁNDEZ, R. (2004) *Jugamos. Juegos de siempre para la clase de español*, Madrid, SGEL.
- SANTIAGO GUERVÓS, J. Y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997) *Aprender español*



- jugando, Madrid, Huerga y Fierro ed.
- SANTIAGO GUERVÓS, J. Y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (2017) *Fundamentos para la enseñanza del español 2L*. Madrid, Arco/Libros.
- TRALNAUD, A. (1973): *Des jeux pour apprendre* (extraits de la revue *Passe-Partout*). París: Hachette.
  - VILA, G. Y MÜLLER, M. (1990) *Un lugar para jugar. El espacio imaginario*. Buenos Aires, Editorial Bonum
  - VILA, G. Y MÜLLER, M. (1992) *101 juegos para educadores, padres y docentes* Buenos Aires, Editorial Bonum
  - VV.AA (1989) *¿Español? Sí, gracias. Más de 1000 palabras ilustradas, con juegos y ejercicios*. European Language Institute (ELI), Italia, 1989.
  - VV.AA (1989) *El español en crucigramas*. European Language Institute. (ELI), Italia
  - VV.AA. (1978) *Jeu, Langage et créativité*, Hachette/Larousse.
  - VV.AA. (1997) *¡Vamos a jugar! 175 juegos para la clase de ELE*. Editorial Difusión. Barcelona.
  - VV.AA. (1999) *Actividades lúdicas para la clase de español. Prácticas interactivas de gramática, vocabulario, expresión oral y escrita*. Madrid, SGEL.
  - VV.AA. (1996) European Language Institute (ELI). Italia, 1996. *El juego de los números, El juego de los oficios, El dominó de las horas*.
  - VV.AA. (1997) *Las actividades lúdicas en la enseñanza de E/LE*, en Carabella, nº 41, Madrid, SGEL
  - WEISS, F. (1983): *Jeux et activités communicatives dans la classe de langue*. París: Hachette.
  - WRIGHT, A. y otros (1984): *Games for Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Repertorios bibliográficos en la red.

[www.todoele.net](http://www.todoele.net)  
[www.cervantes.es](http://www.cervantes.es)  
[www.redele.es](http://www.redele.es)  
[http://www.cuadernos cervantes.com/ele\\_27\\_materiales.html](http://www.cuadernos cervantes.com/ele_27_materiales.html)  
[http://usuarios.lycos.es/espes\\_mh/Bib\\_esp\\_actual.htm](http://usuarios.lycos.es/espes_mh/Bib_esp_actual.htm)  
<http://www.upf.edu/pdi/df/ernesto.martin/ELE.htm>  
[www.cvc.cervantes.es](http://www.cvc.cervantes.es)  
[www.spainembedu.org/materiales/home.html](http://www.spainembedu.org/materiales/home.html).  
[www.mec.es/sgci/ae/conseje.html](http://www.mec.es/sgci/ae/conseje.html).

Material de apoyo teórico y práctico diseñado específicamente por el profesor para esta asignatura.

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajos individuales	30%	5%
Prueba final de evaluación	70%	5%

**Criterios de evaluación**

1. La asistencia a clase será condición indispensable para ser evaluado, pero no supondrá tanto por ciento alguno de la calificación final.
2. La evaluación tendrá en cuenta las siguientes actividades:  
Trabajo personal en torno a la creación de materiales insertados en una Unidad Didáctica.  
Trabajos puntuales en grupos desarrollados en la clase  
Evaluación final

## ESPAÑOL PARA INMIGRANTES

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304085	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	Semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Victoria Marrero Aguiar (UNED) María Herreros Marcilla	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	-Facultad de Filología USAL -Facultad de Filología UNED		
Despacho	A concertar por correo electrónico		
Horario de tutorías	A concertar por correo electrónico		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:vmarrero@flog.uned.es">vmarrero@flog.uned.es</a> <a href="mailto:maria_herreros@usal.es">maria_herreros@usal.es</a>	Teléfono	923294445 91 398 6848

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

## 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Adaptar la disposición docente y formativa a estudiantes con unos intereses y necesidades de aprendizaje muy específicos
- Adaptar los contenidos del curso a las distintas necesidades de aprendizaje coexistentes en el aula.
- Aprovechar, reutilizar y crear materiales adaptados a la enseñanza para inmigrantes.
- Diseñar actividades para integrar a los estudiantes inmigrantes en la sociedad de acogida por medio de la enseñanza del idioma y de su cultura.

## 5.- Contenidos

I. Temario de la profesora Victoria Marrero

1. Presentación
2. La inmigración en España
3. Lingüística e inmigración
4. La enseñanza de L2 a inmigrantes
5. Interculturalidad, educación intercultural y enseñanza de lenguas

II. Temario profesora María Herreros

1. La enseñanza a inmigrantes en la escuela: análisis de materiales
2. La enseñanza a inmigrantes adultos: análisis de materiales
3. Alfabetización: métodos y análisis

**6.- Competencias por adquirir**

Generales	
	<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas	
	<p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.</p>

**7.- Metodologías docentes**

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos
- Intervención en una clase real de español para inmigrantes

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	10	14
Seminarios	7	11	18
Trabajos escritos	2	20	22
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

- CABAÑAS MARTÍNEZ, MARÍA JESÚS (2006) "El factor afectivo y la enseñanza de español a inmigrantes en contextos escolares", en *Interlingüística*, nº 17, pág. 220-229:  
<http://dialnet.unirioja.es>
- Carabela, nº 53 (2003): *La enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes*. Madrid: SGEL
- CASTELLANOS, I. (1996): "Análisis de necesidades y establecimiento de objetivos", en *Lenguas para fines específicos (V). Investigación y enseñanza*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, pp. 341-347
- CEIP Joaquín Carrión Valverde (Ruiz Jiménez, M. S. et al.) (2001): *Udicom. Unidades Didácticas de compensatoria*, Murcia, CPR de Torre Pacheco. Material didáctico cuya propiedad intelectual registrada es del CEIP Joaquín Carrión Valverde, pero puede usarse citando su procedencia. Disponible en:  
<http://www.educarm.net/udicom/indexb.htm>
- CRUZ ROJA ESPAÑOLA: *Aprendiendo un idioma para trabajar*. Guía didáctica y Libro del alumno disponible en:  
[http://www.cruzroja.es/portal/page?\\_pageid=33,80171&\\_dad=portal30&\\_schema=PORTAL30](http://www.cruzroja.es/portal/page?_pageid=33,80171&_dad=portal30&_schema=PORTAL30)
- GARCÍA PAREJO, ISABEL (2004): "La enseñanza del español a inmigrantes adultos" en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1259-1277.
- HERNÁNDEZ GARCÍA, M. y VILLALBA MARTÍNEZ, F. (2005): "La enseñanza de español con fines laborales para inmigrantes", *Glosas didácticas. Revista electrónica internacional*, 15  
<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD15/gd15-08.pdf>
- HOYOS HOYOS, Carmen (2006): "El español para inmigrantes. Marco teórico versus realidad en Valladolid" en *Filología y Lingüística. Estudios ofrecidos a Antonio Quilis*.

- CSIC, UNED y UVA. Madrid, volumen II, pp. 1561-1580.
- INSTITUTO CERVANTES (Fuencisla Isabel Sanz) (2005): *Español como nueva lengua. Orientaciones para un curso de emergencia destinado a inmigrantes adultos*. Disponible en:  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/inmigracion/orientaciones/cvc\\_ecln.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/cvc_ecln.pdf)
- MIQUEL, LOURDES: "REFLEXIONES PREVIAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE ELE A INMIGRANTES Y REFUGIADOS" Disponible en: <http://cvc.cervantes.es> → Enseñanza → La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes → Guía de recursos
- MUÑOZ LÓPEZ, BELÉN (2004): "La enseñanza del español a inmigrantes en el marco institucional" en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1205-1223.
- PISONERO DEL AMO, ISIDORO (2004): "La enseñanza del español a niños y niñas" en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1279-1302.
- TUTS, M. Y C. MORENO (2005): "Deconstruir para construir: aprender para enseñar. Actitudes y conductas en la enseñanza del español a personas inmigrantes". *Glosas Didácticas*, 15, pp. 5-18.
- VAN DIJK, TEUN A. (2009). News, discourse, and ideology. *The handbook of journalism studies*, 191-204.
- VILLALBA MARTÍNEZ, FÉLIX.; HERNÁNDEZ GARCÍA, M.<sup>a</sup> TERESA.; AGUIRRE MARTÍNEZ, CARMEN (2001): *Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados*, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
- VILLALBA MARTÍNEZ, FÉLIX Y HERNÁNDEZ GARCÍA, M.<sup>a</sup> TERESA: "¿Se puede aprender una lengua sin saber leer? Alfabetización y aprendizaje de una L2" Disponible en: <http://cvc.cervantes.es> → Enseñanza → La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes → Guía de recursos
- VILLALBA MARTÍNEZ, FÉLIX Y HERNÁNDEZ GARCÍA, M.<sup>a</sup> TERESA (2004): "La enseñanza del español a inmigrantes en contextos escolares" en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1225-1258.
- ZAPICO ALONSO, L. Y E. PRADO IBÁN (2009): ***Unidades didácticas y orientaciones para la enseñanza del español como lengua vehicular a alumnos inmigrantes en la Educación Secundaria Obligatoria***, Madrid: CEP

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium.

Se pueden ver recursos y materiales didácticos muy interesantes y específicos para esta asignatura en: <http://cvc.cervantes.es> → Enseñanza → La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes → Guía de recursos

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%



## ESPAÑOL PROFESIONAL: NEGOCIOS Y ÁMBITO ACADÉMICO

### 1.- Datos de la asignatura

Código	304084	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	SEMESTRAL
Área	Lengua Española				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Enrique Jiménez Ríos Cristina Aruffo Alonso José María Cuenca Montesino	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	A concertar por correo electrónico		
Horario de tutorías	A concertar por correo electrónico		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:enrique@usal.es">enrique@usal.es</a> <a href="mailto:cristina.aruffo.alonso@univ-poitiers.fr">cristina.aruffo.alonso@univ-poitiers.fr</a> <a href="mailto:jose.maria.cuenca.montesino@univ-poitiers.fr">jose.maria.cuenca.montesino@univ-poitiers.fr</a>	Teléfono	923294445

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura pertenece al bloque de asignaturas teórico-prácticas que atiende a los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura es parte de la formación conducente a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros como gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

## 4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Aprovechar, reutilizar y crear materiales para la clase de español con fines específicos, especialmente español profesional y español académico.
- Detectar los contenidos de español de fines específicos en un curso de español general.
- Diseñar un curso de español para fines específicos teniendo en cuenta las necesidades específicas de los estudiantes.
- Aprovechar las propuestas docentes existentes, bien de español profesional, bien de español del ámbito académico.
- Identificar las características idiosincrásicas de las lenguas especiales y las peculiaridades de su enseñanza frente a la lengua general.

## 5.- Contenidos

### I. Introducción

1. Lengua de especialidad vs. lengua común
2. Características de las lenguas especiales (con especial atención al español).

3. ¿Qué lenguas especiales se demandan hoy en ELE?
4. La actuación del profesor: metodologías activas, análisis de necesidades. Recorrido histórico por las metodologías aplicadas en la enseñanza de lenguas para fines profesionales.
5. Materiales, recursos y actividades.

II. Español profesional:

1. Ámbitos: español de los negocios, del turismo, jurídico, de la salud, etc.
2. Contenidos temáticos.
3. Léxico específico.
4. Comunicación oral y escrita.
5. Trabajo en grupo: análisis de materiales y propuesta de actividades.

III. Español académico.

1. Necesidades, estudiantes y metodología.
2. Contenidos y enseñanzas de esos contenidos.
3. Léxico del ámbito académico.
4. Comunicación oral y escrita.
5. Trabajo en grupo: análisis de materiales y propuesta de actividades.

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.  
CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	10	14
Seminarios	7	11	18
Trabajos escritos	2	20	22
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

*Carabela*, nº 44 (1988): *La enseñanza del español como lengua extranjera con fines específicos*. Madrid: SGEL  
*Forma*, nº 10 (2005): *Fines específicos*. Madrid: SGEL  
*Mosaico*, nº 5 (2000): *El español para fines específicos*  
*Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* (2000). Ámsterdam (<http://www.ciefe.com/>)  
*Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* (2003) (<http://www.ciefe.com/>)

AESLA (1988): *Actas del V Congreso de Lingüística Aplicada*. Pamplona: AESLA

- Cabré, M. T. 1993. *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*, Barcelona, Antártica/Empúries.
- Cabré, M.T. y Gómez de Enterría, J. 2006: *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*. Madrid: Gredos
- Carlino, Paula (2005): *Escribir, leer y aprender en la universidad: una introducción a la alfabetización académica*, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica
- Castelló, Montserrat (coord.) (2007): *Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos*, Barcelona: Graó
- Delisau, S. 1986: *Las comunicaciones escritas en la empresa*. Barcelona: De Vecchi
- Felices, A.M. (dir.) 2003: *Cultura y negocios. El español de la economía española y latinoamericana*. Madrid: Edinumen.
- Gómez de Enterría, J. 2001. *La enseñanza aprendizaje del español con fines específicos*, Madrid, Edinumen.
- Gómez de Enterría, J. 2009: *El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje*. Madrid: Arco/Libros
- Hernández, E. y Sierra, L. 2005. *Lengua para fines específicos VIII. Investigación y enseñanza*, Alcalá, Universidad de Alcalá.
- Hooft, A. Van (dir.) 2004. *Textos y discursos de especialidad: El español de los negocios*. Amsterdam/New Cork: Rodopi
- Hutchinson, T. & Waters, A. 1987: *English for Specific Purposes: A learning-centred Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Martín Zorraquino, M.A. 1997. "Formación de palabras y lenguaje técnico". *Revista española de lingüística*, 27, 2: 317-339
- Martínez Egido, J.J. 2006. "El español escrito de los negocios: rasgos morfosintácticos", *Frecuencia L* 32: 48 – 50.
- Montolío, Estrella (coord.) (2000): *Manual práctico de escritura académica* (3 vols.), Barcelona: Ariel
- Moreno, N. 999. *El español en el ámbito de la Bolsa de Valores: una propuesta didáctica*. Universidad de Alcalá.
- Posteguillo, S. et alii (eds.) 2001: *Methodology and new Technologies in Languages for Specific Purposes*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I
- Robinson, P. C. 1991: *ESP today; a practitioner's guide*. London: Prentice Hall.
- Robinson, P. C. (ed.) 1988: *Academic writing: process and product*. Modern English Publications in association with The British Council
- Robinson, P. C. 1980: *English for Specific Purposes: The present Position*. Oxford: Pergamon Press.
- Santos Guerra, Miguel Ángel et al. (1995): *Libro de estilo para universitarios*, Málaga: Miguel Gómez
- Vázquez, G. (coord.) 2005: *Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos*. Madrid: Edinumen
- Widdowson, H. G. 1983. *Learning Purposes and Language Use*. Oxford: Oxford University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo elaborado por el profesor de la asignatura y disponible en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

**Proyecto fin de máster (COD: 304086)**

El trabajo de fin de máster constituye por sí mismo un módulo. Aunque el número de créditos es reducido (6 ECTS), se espera que este trabajo ponga de relieve las competencias principales asociadas al máster. Por esa misma razón y como corresponde a un máster de carácter profesionalizante, se aconseja a los estudiantes que el trabajo presentado tenga un componente aplicado. Se trata de un módulo anual con un desarrollo más acusado en el segundo cuatrimestre y un reparto de carga asimétrico (2 y 4 ECTS respectivamente), de forma que en el primer cuatrimestre se organiza un taller-seminario de introducción al TFM y se establecen y comienzan las sesiones iniciales de tutorización. Ambas actividades son fundamentales para anclar el trabajo del segundo semestre, que incluye el desarrollo y elaboración del TFM propiamente dicho.